

閒情

一周

加西版

2018 / 05 / 03

VOL. 17. 18

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

TREND weekly

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

頌親宴 198

Combo for 4

花膠瑤柱金菇羹

Fish Maw Enoki, Dried Scallop Thick Soup

翡翠貴花蚌蝦球

Stir Fry Shrimp and Sea Cucumber Meat with Veggies

開平腐乳炒蟹

Stir Fry Crab with Fermented Bean Curd

中式醬燒牛仔骨

Beef Spare Ribs in Brown Sauce

或 芝麻蜜汁吊燒雞(半隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

金瑤扒豆苗

Stir Fry Snow Pea Sprouts with Dried Scallop

絲苗白飯

Steam Rice

精美甜品

Daily Dessert

慈母尚品宴 398

Combo for 8

大戶人家拼盤

T-pot House Special Platter

花膠蟹肉大生翅

Fish Maw, Crab Meat, Shark Fin Supreme Consommé

豉油皇或茄汁大蝦

Stir Fry Prawns, choice of Tomato Sauce or Soya Sauce

重慶香辣蟹

Stir Fry Crab with Cauliflower, Lotus Root in Chili Sauce

或 開平腐乳炒蟹

or Stir Fry Crab with Fermented Bean Curd

芝麻蜜汁吊燒雞(全隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

或 金絲走地雞(全隻)

or Steam Free Range Chicken top with Crispy Shred Ginger

清蒸海上鮮

Steam Live Fish with Green Onion, Ginger

雪映海皇扒豆苗

Snow Pea Sprouts with Scramble Egg White, Seafood in Broth

艇皇蟹膏炒飯

Seafood Fried Rice with Crab Paste

紅棗萬壽銀耳羹

Fungus, Red Dates, Papaya Sweet Soup

皇母盛宴 628

Combo for 10

大戶人家拼盤

T-pot House Special Platter

鴻圖蟹肉大生翅

Crab Meat & Shark Fin Supreme Consommé

脆珊瑚翡翠貴花蚌蝦球

Stir Fry Shrimp and Sea Cucumber Meat with Veggies

黑松露香酥骨

Crispy Spare Ribs in Truffle Sauce

花雕柳姬菇焗雙龍

Stir Fry Two Lobsters with Shimeji Mushroom in Chinese Cooking Wine

芝麻蜜汁吊燒雞(全隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

或 金絲走地雞(全隻)

or Steam Free Range Chicken top with Crispy Shred Ginger

鮑片花菇扒皇皇

Braise Chinese Mushrooms & Abalone on Snow Pea Sprouts

玉樹麒麟斑塊

Steam Fish Fillets with Chinese Mushrooms & Cured Ham

或 清蒸海上鮮

Steam Live Fish with Green Onion, Ginger

龍皇珊瑚煎米粉

Vermicelli Pancake with Scramble Egg White, Lobster in Broth

鮑魚雞粒燴飯

Braise Chicken and Abalone Rice

紅棗萬壽銀耳羹

Fungus, Red Dates, Papaya Sweet Soup

T.POT

China Bistro

大戶人家

訂座電話:(403)532-3982

Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

Available from 4th May - 13th May 2018

母親節。歡慶。真摯

Happy Mother's Day



歡度佳節共享美食

特別呈獻精選套餐

賀慈宴
(足十位用)

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
玉鮑鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
干燒伊府麵
金粒瑤鬆海皇飯
芒果西米露

\$358

敬母宴
(足十位用)

富貴大併盤
爆炒玉帶花姿
金巢椒鹽珍珠蝦丸
竹筴蟹肉大生翅
薑蔥芋絲雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑甫北菇扒豆苗
清蒸海上鮮
幸福伊府麵
臘味芋粒糯米飯
芒果西米露

\$468

頌孝宴
(足十位用)

豪門大併盤
XO醬桂花蚌花姿
百花釀蟹鉗
紅燒竹筴海皇翅
XO醬焗金瓜雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑甫刺參北菇扒豆苗
清蒸海上鮮
紅燒伊府麵
魚翅鮑粒炒飯
芒果西米露

\$568

凡惠顧母親節十人套餐，可以特惠價\$38 (原價\$68)
購買6月10日“校長駕到”半世紀金曲夜門券 (每檔限購2張)



溫馨四和菜

紅燒蟹肉大生翅
爆炒玉帶花姿
上湯龍蝦
金瑤扒豆苗
貴妃走地雞
絲苗白飯
精美甜品

\$168

歡聚六和菜

紅燒蟹肉大生翅
XO醬桂花蚌花姿
美極干蔥龍蝦
貴妃走地雞
玉鮑珍菌扒豆苗
清蒸海上鮮
絲苗白飯
精美甜品

\$228



瓦煲雞鮑翅 \$48.95

一品海參煲 \$28.95



龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288



Corner of Deerfoot Tr. and
Country Hills Blvd. North
Tel: 403.290.1111
www.chtoyota.com

假如閣下考慮於其他車行購買，可能要付出更多！！

貸款利率

0%起

2018 COROLLA CE
39個月租賃，每周供款

\$49*



2018 RAV4 LE AWD

39個月租賃，每周供款

\$71**

2018 HIGHLANDER LE AWD
with Convenience Package

39個月租賃，每周供款

\$119***

*2018 COROLLA BURCEC-B, 39 MONTH LEASE AT 20,000KM'S/YR. RATE 0.00%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3249. LEASE END VALUE \$10,646.98. **2018 RAV4 LE-AWD. BFREV-T, 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 1.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVES \$2799. LEASE END VALUE \$13,035.43. ***2018 HIGHLANDER LE AWD-CONVENIENCE PACKAGE 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 4.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3899. LEASE END VALUE \$17,131.57. GST EXTRA.



Andy Luo
ASSISTANT
SALES MANAGER
587-888-6106



Colin Chan
PRODUCT
ADVISOR
403-969-9823



Shuo Qiu
PRODUCT
ADVISOR
204-908-3111



Minh Phan
PRODUCT
ADVISOR
403-909-9949



Jeff Huynh
NEW VEHICLE
SALES MANAGER
403-516-5214





深華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

 *營業時間：

- 星期一至五 9am-4pm
- 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (May 4/2018 - May 10/2018) 所有特價自取貨品祇限 C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁
(31/40 6x3.2lbs(NW)/cs)
\$128/cs



OnionKing 青蔥
(48's/cs) \$19/cs



Freshkist 西芹
(24's/cs) \$25/cs



珠江橋牌 金標老抽王
(2x8L/cs) \$48/cs



莞龍牌 東莞米粉
(400gx40/cs) \$37.50/cs

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 26/30 (6 x 3.2lb/cs) NW \$143/cs

3 Fish 中國魷魚鬚 (8kg/cs) \$60/cs

上海白菜 (30lb/cs) \$26/cs

芥蘭 (30lb/cs) \$42/cs

中國盒裝紅蘿蔔 (10kg/cs) \$14/cs

金廚牌 幼針味精 (50lb/bag) \$56/bag

明富牌 芝麻油 (4x5kg/cs) \$110/cs @ \$27.50/ea

誠聘：經驗營業員，歡迎業內精英加盟，有意請來電約見或親臨面洽。



家園食品

家園食品

Family Garden Foods

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



營業時間

MON ~ FRI
10AM ~ 6PM

SATURDAY
10AM ~ 5PM

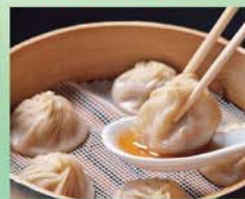


「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮
急凍點心系列 用料上乘 口碑載道

※ 本期特價推介 ※

(五月四日至五月十日) 數量有限，售完即止！

韭菜鮮蝦生煎包【12個】	\$10 兩包	菜肉雲吞	【2磅】	\$12 壹包
酸菜豬肉包	【6個】 \$8 兩包	豉汁鳳爪	【400g】	\$11 兩盒
洋蔥牛肉包	【9個】 \$8 兩包	沙爹金錢肚	【400g】	\$16 兩盒
香芹牛肉水餃	【50隻】 \$10 壹包	MOTHER'S day 母親節快樂！		



BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)
 只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助
 應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



重點推介



免費送貨



免費送貨



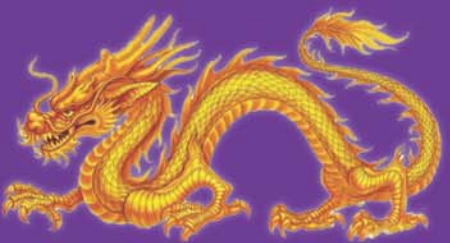
免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
 Calgary AB T2A 0V4
 (#1 及 #440 巴士可直達)
 電話: 403-930-6990
 電郵: info@best-care.ca

營業時間
 星期一至五: 10am - 6pm
 星期六: 10am - 5pm
 星期日: 12pm - 5pm



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT
 電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary
 Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

早午市點心、炒粉、麵
 (早上九時至下午三時, 特價除外。)

天天全線 **八折優惠**

晚市任食火鍋

繼續八折優惠

再送 價值 \$24.95
全條金鯧魚片

特價: 成人 ~~\$24.95~~ \$19.96
 耆英(60歲以上) ~~\$18.95~~ \$15.16
 小童(4-12歲) ~~\$16.95~~ \$13.56

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

店後有大量免費停車位

午市粥粉麵飯

\$7.99 奉送
起 例湯

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六/日: 11am-10pm
電話: 403-272-8701



晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55.95
四和套餐 \$88.00
片鴨六和餐 \$138

填鴨席

北京片皮鴨
百花炸蝦丸 (十粒)
翡翠龍鳳球
鴨絲羹
奶油或薑蔥雙龍蝦
金菇扒菜膽
貴妃走地雞 (壹隻)
清蒸老虎斑
鴨粒炒飯
精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
金沙中蝦
味菜豬肚湯
薑蔥雙龍蝦
潮州煎蠔餅
沙嗲牛肉芥蘭
潮州鹵水鴨 (壹隻)
清蒸海上鮮
潮州炒飯
精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
百花釀蟹鉗 (十隻)
翡翠明蝦球帶子
蟹肉魚肚羹
奶油雙龍蝦
金菇扒菜膽
貴妃走地雞 (壹隻)
清蒸海上鮮
鮑汁燴伊麵
海皇炒飯
精美甜品 **\$368**



北京片皮鴨
片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88

另加 \$3.00 可獲

麻辣鴨絲粉皮

祇限晚市堂食, 必須連同兩個
正價小菜同時享用, 每日售完即止。

晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻) 鹵水鴨(半隻)
豉汁蒸排骨 金沙中蝦
潮式蠔餅 沙拉骨
椒鹽多春魚 斑腩豆腐煲
\$7.99 **\$8.99**
每款 每款

上述每款特價小菜
必需連同兩款正價小菜同時享用

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲

加送 貴妃雞壹隻 或 潮州鹵水鴨壹隻
或 金沙中蝦 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

森記 一點心

Sum Kee
One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

- 包括 Include:
- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
 - ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value\$10.50)
 - ※ 汽水壹罐 Soft Drink



只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267



歡度母親節享美食 請早訂座！

極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

PHỞ Chú Thế

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉
4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



HAPPY MOTHER'S DAY

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

源自澳洲
馳名北美



各式碎米飯

牛肉湯粉

炸肉春卷

越南春卷

順化燻

越南海卷



PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式
越南湯粉

招牌
濱海

越式豬扒飯

午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

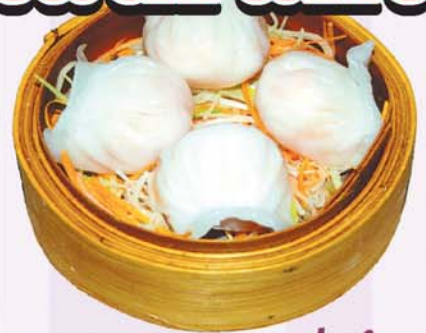
特價 **\$9.45**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好
運
大
酒
家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)



晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂

H&W 超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30可免費獲贈1KG袋裝紐西蘭香梨

 <p>Green Onions 青蔥</p> <p>for 3 SALE 0.98</p>	 <p>Bananas 香蕉</p> <p>SALE 0.68/lb</p>	 <p>Local Mini Cucumbers 本地迷你青瓜</p> <p>SALE 0.88/lb</p>
 <p>Sweet Green Peppers 大青椒</p> <p>SALE 0.88/lb</p>	 <p>BC Gala Apples 基拿蘋果</p> <p>SALE 0.88/lb</p>	 <p>Broccoli Crowns 無莖百加利</p> <p>SALE 1.28/lb</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE

本周特價
5月3日 - 5月9日

1511 Centre B Street N.W.
Tel: (403) 276-7425
(位於新亞洲及聯達中間)

金記 PHO KIM
金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·
金記特別牛肉粉

營業時間 每天 (包括公眾假期) 11:00am - 10:00pm

正宗越南餐 (Fully Licensed)

裝修典雅 舒適寬敞
想試越南餐，記得嚟金記！

招呼週到 服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場，可供本餐館顧客免費停泊

Pho Huong Viet
Vietnamese Noodle House

營業時間 星期二至日 11am-9pm 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食





2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥蟹
\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



值得

著南半球的清新空氣，配以酒莊代表的專業講解，感覺美妙，不想離開。

葡萄酒莊多的是，動物園內的動物亦多的是，長途飛行費時又疲累，不值得呀。

大約一年前，在網上看到這個南非旅行團，推出晨鳥優惠，細看它的行程，很是吸引。

因為此南非旅行團註明人數不會超過十六人，所以各團友在第一天酒莊品酒及晚餐後，已經彼此認識。

同事們不明白，為何要長途跋涉從溫哥華乘飛機到紐約，再由紐約前往迪拜，然後再從迪拜飛至開普敦？

其實，今時今日，科技發達，按一按電腦或手機，已可以在互聯網上看見世界各地的名勝古跡，圖片和短片之多，目不暇接。

我喜歡它的半自由行形式：機場接送，城市酒店連自助早餐，野生動物保護區內的食宿和吉普車觀賞動物生態園，葡萄園住宿和品酒團等，並紐約至開普敦的往返機票，都包含在優惠價內。

加上大家都是喜愛葡萄酒的粉絲，一杯在手，便興奮地分享自己研究和追捧的國家地區出產的紅酒白酒，一起在品嘗和比較南非的葡萄酒，及那些食物去搭配，令我們對美酒和美食的欣賞能力提高。

單是坐飛機的時間大約三十小時，還未計算等待下一航班的接駁時間，所以，整個過程用了兩天，回程又兩天，共四天。

那麼，根本不需要花時間花金錢去旅遊？

不包括的是在開普敦的三天，大家有自由活動的時間，可以預先在網上訂購一天團，或探親，或閒逛市中心購物，或到各高評分的餐館尋找美食美酒。

數年前，當我們開始學習南非酒區的天氣，泥土，葡萄，釀酒歷史和手法，極具趣味性。

我把這四天的飛行時間，視為旅程的一部分：沒有工作，沒有短信來電，沒有交通擠塞，就這樣沉醉在純私人空間和時間裡，自由地選擇看電影，睡覺，計劃將來，或是甚麼都不想，甚麼都不做，好好地讓身心安靜下來。

值得抑或不值得，是各人的不同價值觀吧。

如今，有機會置身其中，踏著葡萄園的泥土，呼吸

同事們又說：加拿大的

在南非旅途中，拍下很多動物，大自然景物，葡萄園等動人時刻。

同事們看了這些照片和我的描述，認為此行是值得的，因為當身心溶化在那地那情那景，仿如飄到天上人間。



同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址：416 - 4625 Varsity Drive N.W. Calgary

營業時間

Monday - Friday
11:30 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM
Saturday, Sunday, Holiday
11:00 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM

電話：403-286-0488

精美北方小點，天天供應

星期一至星期五

11:30AM—2:00PM

星期六/日及5月21日長周末假期

11:00AM—2:00PM

XO醬蘿蔔糕、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包
素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包
生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...

逢星期六/日惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

廚師推介 八珍扒鴨 · 秘製口水雞 · 桂花杞子糕

精美甜品
菠蘿鴨鬆炒飯
京式炒拉麵
鮑魚菇扒時菜
清蒸老虎斑
貴妃走地雞
奶油雙龍蝦
北京填鴨
XO醬龍鳳球
海皇魚肚羹

樂享天倫宴

\$238 請於一日前訂餐(十位用)

念親恩六人餐

精美甜品
絲苗白飯
鮑魚菇扒時菜
松鼠魚
沙拉豬扒
貴妃走地雞 (半隻)
黑椒牛柳粒
香茅蘆筍蝦

\$118

四人溫馨套餐

精美甜品
絲苗白飯
鮑魚菇扒時菜
煎封龍利
貴妃走地雞 (半隻)
XO醬龍鳳球

\$68

上述兩款套餐另加\$5，可選下列湯羹

西湖牛肉羹、竹筍金菇羹或皮蛋芫荽魚片湯

母親節 特別套餐

HAPPY

Mother's Day

Spring Vietnamese Cuisine

Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary

(Douglas Square Shopping Center Mall)

營業時間：每周七天 (11:00am - 9:00pm)

電話：403-457-3885 / 403-457-3886



DINNER COMBO for TWO

Served with Steamed Rice or Rice Vermicelli **\$36.00 (+ GST)**
*Extra Person Charge \$3.00
4 Courses Dinner included starter, wonton soup, and 2 main dishes
• Choice of 2 Pork Spring Rolls or 2 Shrimp Salad Rolls
• Wonton (Pork) Soup
• Choice of 2 Stir Fried Dishes (#69 to #91)

*Available After 2PM *Dine-in only

LUNCH COMBO SPECIAL

\$10.95 (+ GST)
1 vermicelli bowl + 1 salad roll + soft drink
(daily lunch rotation item # 15, # 17, #18 or #19)
Mon - Fri: 11:00 - 2:00 pm (Dine in / Take out / Delivery)

晚市2人套餐

\$36.00 +稅 (兩位用)

每日下午2時後供應 (祇現堂食)

包括：頭盤 (2條豬肉春卷 或 2條蝦海卷) 雲吞湯 兩款小菜 (由餐牌 #69—#91)

午市特價套餐

\$10.95 +稅

包括：(精選檬、海卷及汽水。適用於餐牌內#15/#17/#18及#19, 天天更換)

逢星期一至五：11:00am—2:00pm

(適用於堂食、外賣及送餐)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

5/4 - 5/10
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

Avocado (USA)
牛油果 (美國)
5pcs



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

2.99
/ea袋

Pacific Rose Apples
玫瑰紅蘋果



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.09
/lb磅

Vanoni's White Shrimps (Frozen, Head-On, 70/80)
Vanoni's 白蝦 (急凍, 有頭, 70/80)
380g



Limit per Family 4 nos.
每家家庭限買 4 盒

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

4.99
/ea盒

Pork Hock (Fresh)
豬手蹄 (新鮮, 前肘)



Limit per Family 4 nos.
每家家庭限買 4 塊

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.68
/lb磅

Chicken (Frozen, U-Grade)
走地雞 (急凍, U級)



Limit per Family 4 nos.
每家家庭限買 4 隻

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

2.48
/ea盒

Sanuki Frozen Udon
讚岐日式冷凍烏冬
1.15kg



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/4.99



Guava
芭樂

1.77
/lb磅



Red Grapes (Seedless)
紅葡萄 (無籽)

1.99
/lb磅



Mini Watermelon (Seedless)
迷你西瓜 (無籽)

2/5.00



Napa (Short)
短紹菜

77¢
/lb磅



Snow Pea Leaf
豆苗

2.49
/lb磅



Shanghai Bok Choy
上海白菜

97¢
/lb磅



Strips Cutting Service Only
只提供切條服務
Pork Side Ribs (Fresh, Whole)
大排骨 (新鮮, 原塊)

2.98
/lb磅



Exclusive 獨家發售
Raised without the use of antibiotics
RWA Pork Ham Inner Shank (Fresh, Boneless)
全自然豬腿 (新鮮, 無骨)

2.98
/lb磅



Chilled & Air-chilled
Air-chilled
Chicken Wings (Fresh)
雞全翼 (新鮮)

2.98
/lb磅



Beef Chuck Roll (Frozen)
雪花肥牛卷 (急凍)
180g

4.98
/ea包



Exclusive 獨家發售
Sakura Farms Pork Belly (Fresh, Skin-On)
安康豬五花肉 (新鮮, 連皮)

6.98
/lb磅



滋補養生
Beef Oxtail (Fresh)
牛尾 (新鮮)

7.98
/lb磅



Spot Prawns (Live)
斑點大蝦 (游水)

26.99
/lb磅



Big Head Steaks (Fresh)
大頭魚扒 (新鮮)

4.99
/lb磅



Atlantic Salmon Steaks (Fresh)
大西洋三文魚扒 (新鮮)

7.98
/lb磅



White Fish Balls (Previously Frozen)
小白魚丸 (冰鮮)

2.99
/lb磅



Silver Fish (Frozen)
白飯魚 (急凍)
400g

3.99
/ea包



Black Tiger Shrimps (IQF, Headless, 26/30)
老虎蝦 (單凍, 去頭, 26/30)
1LB

10.99
/ea包



Golden Phoenix Thai Jasmine Rice
金鳳米
18LBS

15.99
/ea袋



4 Selections 4款
Prime Taste Instant La Mian
百勝廚即食拉麵
160g-185g

2.99/3.29
/ea包



Gulong Sardines
古龍沙丁魚
120g-156g

1.39
/ea罐



3 Selections 3款
Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce
李錦記熊貓蠔油
907g

3.99
/ea瓶



Shu Jiu Xiang Hotpot Seasoning (Original/Hot & Spicy)
蜀九香火鍋底料 (清油/麻辣)
140gX2-615g

6.29/13.78
/ea包



Assorted 各款
Vita Drinks
維他飲品
250mlX6

2/5.98

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華,真好!

5/4 - 5/10
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

母愛·馨情

母親節快樂

Special Love, Special Mom
5/4 - 5/17

On Kee Topshell/
Braised Abalone
安記海螺片/玉鮑螺/鮑魚
425g/280g/150g



1188-
5888
/each盒

Brands Essence Of
Chicken/ Birds Nest
白蘭氏雞精/燕窩
68mlx6



1988-
5388
/each盒

Jiao Shang Kang
A-Jiao Snack
嬌尚康阿膠糕
500g



1488
/each罐

Unique Canadian Dry
Sea Cucumber With Flesh
唯一帶筋野生海參
454g



5988
/each包

Ferrero Chocolate
Collection/ Rocher Gift Box
金沙三色金鑽/
亮金鑽朱古力禮盒
249g/300g



2/1499

Medallion Skim Milk Powder
麥德林脫脂奶粉
1kg



1499
/each包

SKII Facial
Treatment Essence
SKII神仙水
330ml



26999
/each瓶

Kose Sekkisel
Lotion Duo 360
櫻花限定雪肌精套組
300mlx2



10999
/set組

Mes Perfect Hair Care Set
美仙修復精油洗護髮組



2299
/set組

Whoo Skin Care Set
Whoo護膚套裝



4999-
6999
/set組

Sara's Decorated Ice Cream
Cake (Green Tea/ Mango)
莎拉雪糕蛋糕(綠茶/芒果)
1.4L



1198
/each盒

Touched Mille Crepe Cake
Touched千層蛋糕
650g-800g



2588
/each盒

Bigen Speedy Hair Color
美源髮彩髮劑
80g



1088
/set組

Propolinse Mouthwash
(Sakurai/ Matcha)
Propolinse漱口水
(櫻花/抹茶)
600ml



3/2988

Le Creuset Set of
3 Flower Ramekins
Le Creuset 3件
花型陶瓷烤盅



6888
/set組

Midea 15 in 1 Electric
Pressure Cooker (6Q)
美的15合1壓力鍋(6Q)
6L



10888
/each個

Zwilling four star 5pcs block set
雙牌5件套刀具
5pcs



19999
/set組

Mother's Day Strawberry Mousse Cake
母親節草莓慕絲蛋糕
Promotion Until: May 13
優惠期至5月13日



3800
/each個

Chaokoh 100%
Coconut Water
秋菊
椰子水
1000ml



2/427

Chaceer Sunflower
Seeds (Caramel/ Original)
洽洽皇葵
瓜子 (黑糖/
原味)
110g



2/428

5 Selections
5款
Soo Pork/ Beef/
Salmon Jerky
獅牌豬肉/
牛肉/三文魚乾
170g



736/
1015
/ea盒

Sunshine Frozen
Durian Pulp
Sunshine
冷凍金枕頭
榴槤肉
454g



2/1688

White Supplies Lasts
售完即止
4 DAYS ONLY
優惠期4天



Bumbrae Farms
Prestige White Eggs (Large)
Bumbrae Farms
Prestige白雞蛋 (大)
18pcs
457
/ea盒

Grand Maple Cooked
Dumplings
楓華熟水餃
20oz



3/1098

Chek Hup Instant
White Coffee
澤合即溶
白咖啡
30gX15-40gX15



534
/ea包

Nutella Hazelnut
Spread
睦泰萊
巧克力榛果醬
725g



639
/ea瓶

2 Selections
2款
Queen Art Granite
Pattern Ceramic
Coating Wok
Queen Art
陶瓷花崗紋
炒鍋
28X9cm-32X9.7cm



3529/
3958
/ea個

Watson Seafood Balls/
Fry Crab Nugget/ Fish Tofu
華生牌海鮮丸/
炸北海翅蟹塊/
魚豆腐
227g



4/938

3 Selections
3款
Family Garden
Pan-Fried Buns
家園生煎包
12pcs



2/888

3 Selections
3款
Grand Maple Preserved/
Salted Duck Eggs
楓華皮蛋/
鹹蛋
360g



2/638

新鮮烘焙 5/4 - 5/17

Milk Bread
鮮奶方包
400g



2/399

Portuguese Egg Tarts
葡式蛋塔
6pcs



599
/box盒

Japanese Style Cheese Cake
日式芝士蛋糕
300g



529
/box盒

Tapioca Dessert
with Fresh Mango
西米芒果撈



429
/box盒

美食廚房 5/4 - 5/17

Hainanese Chicken (Whole)
海南走地雞
(全隻)



1599
/pk包

Multi-Grain
Steamed Bun
七穀饅頭
6pcs



2/799

Sakura Sushi Party Tray
櫻花壽司
派對盤
600g



1299
/box盒

Spicy Don (Beef/ Pork)
韓式拌飯
(牛肉/ 豬肉)
500g



599
/box盒

Sally Crispy Pork
Chops (Large)
鹽酥豬扒(大盒)



899
/box盒

3 Items Steamed Dim Sum
Special Combo
點心三色蒸



999
/set組

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽:
www.tntsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
數量及/或選擇之貨品可能有限, 且可能並非所有分店均有現貨。
大統華超市保留在貨品售罄時, 停止、修改或更換貨品價格之權利。
圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

本廣告如有印刷錯誤時, 以店內實際標示為準。
數量及/或選擇之貨品可能有限, 且可能並非所有分店均有現貨。
大統華超市保留在貨品售罄時, 停止、修改或更換貨品價格之權利。
圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective May 4 - 10, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@luckysupermarket.ca



仙女牌
泰國香米 **32.99**

Fairy Brand Thai Jasmine
Rice 2017 36lb



海燕牌米粉 **2.99**

Ocean Swallow Rice
Vermicelli Bun Bo Hue
Tui 908g



海燕牌特級魚露 **3.89**

Hai Yen Fish Sauce 680ml

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



美國芥蘭 **1.18** /lb

USA Gai Lan

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



上海白菜 **88¢** /lb

Shanghai Choy

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



無核紅提子 **1.78** /lb

Seedless Red Grapes

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



呂宋芒 **1.68** /lb

Ataulfo Mangoes

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



特別紅蘋果 **88¢** /lb

Extra Fancy Red Apples

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



中國蜜柚 **1.78**

China Pomelo

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



大甜橙 **98¢** /lb

Navel Orange

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



無莖百加利 **1.18** /lb

Broccoli Crown

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



長英青瓜 **68¢**

Long English Cucumber

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



日本南瓜 **88¢** /lb

Kabocha Squash

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



冬瓜 **88¢** /lb

Don Qua Cut

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



台灣椰菜 **48¢** /lb

Taiwan Cabbage



好比牌
廣東炒麵 **2.59**

Hobe Pancit Canton
Flour Noodle 454g



UFC牌
菲律賓
甜意粉醬 **3.59**

UFC Filipino Style Spaghetti
Sauce 1kg



原味 辣味
幸福比內牌
茄汁沙甸魚 **69¢**

Lucky Pinoy Sardines in
Tomato Sauce w/ or w/o
Chilli 155g



雞嘜鵪鶉蛋 **2.39**

Cock Brand Quail Eggs
in Water 425g



亞來地牌
菠蘿蜜 **1.89**

Aroy-D Jackfruit in
Syrup 565g

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



震撼價
Super Hot Sale
新鮮三文魚頭 **1.29** /lb

Fresh Salmon Head Fish

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



原箱
新鮮雞翼 **1.99** /lb

Chicken Wing Family
Pack or \$1.69/lb for
Whole Case Lot

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



相等於
\$1.27/磅
急凍
火雞小腿 **13.99**

Turkey Drumsticks 5kg

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



震撼價
Super Hot Sale
永達加美雞 **3.99** /lb

Wing Tat Canada Chicken

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



震撼價
Super Hot Sale
五花腩 **3.99** /lb

Pork Bacon

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



震撼價
Super Hot Sale
新鮮牛腩 **3.99** /lb

Beef Flank

4 days only
只限四天
05/04 - 05/07



震撼價
Super Hot Sale
美味精選
特級草羊
粒連骨 **14.99**

Savoury Choice Goat
Meat Cube Skin On
Bone In 907g

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

SENIOR DAY
10% OFF
Wed, May 9, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective
May 4 - 10, 2018



2 days only
只限兩天
05/04 - 05/05

數量有限

美味精選肉片
(豬/牛/羊) **11.99**

Savoury Choice Sliced Pork/Beef/Lamb 3x210g
While Quantities Last

2 days only
只限兩天
05/04 - 05/05

數量有限

小背脊牛排(原袋) **2.29** /lb

Beef Back Rib Whole Pack
While Quantities Last

幸福比內牌
竹莢魚 **2.59** /lb

Lucky Pinoy Round Scad
Fish 8/12

AAA牌
有頭老虎蝦 **9.99**

AAA Head On Shell On
Black Tiger Shrimp 15/18
454g

三魚牌
急凍梭子蟹 **20.99**

3Fish Whole Swimming
Crab 200/400 3lb

好比牌米粉 **1.19**

Hobe Special Pancil
Luglug Palabok 454g

雞嘜冬蔭功醬 **5.99**

Cock Brand Instant Hot
& Sour Shrimp Paste 900g

潘泰諾華星牌
大蟹膏 **6.69**

Pantainorasingh Crab
Paste w/ Soya Bean Oil
200g

海燕牌
蔬菜上湯 **9.99**

Ocean Swallow No MSG
Vegetable Broth 396g

沙哥牌椰漿 **1.99**

Savoy Coconut Cream
400ml

東埠橋牌
冰片糖 **1.29**

Dong Fu Qiao Brown
Sugar 454g

中原G7牌
即溶咖啡 **3.99**

Trung Nguyen G7 Instant
3 in 1 Coffee Mix 20x16g

SW牌菠蘿汁 **2.99**

SW Premium Pineapple
Juice 1.36L

秋菊牌椰子水 **2.28**

Chaokoh 100% Young
Coconut Water 1000ml

福口牌椰子水 **1.29**

Foco Coconut Juice
520ml

ABC牌啫喱條 **6.99**

ABC Assorted Jelly Straws
Jar 1400g

幸福比內牌
香脆魚條 **1.99**

Lucky Pinoy Fish Crackers
Regular or Salt & Vinegar
200g

海燕牌
去腸肚鮫魚 **3.29** /lb

Ocean Swallow Whole
Gutted Cat Fish 800UP

海燕牌鯛魚 **4.99** /lb

Ocean Swallow Russell
Snapper Fish 500/800UP

海燕牌烏頭魚 **3.49**

Ocean Swallow Grey
Mullet Fish 50/80 500g

幸福牌
巴沙魚扒 **4.29**

Lucky Basa Chunk 680g

越金牌
去頭白蝦 **8.49**

Viet Gold Headless
White Shrimp 26/30 400g

阿美嘉牌
去頭白蝦 **25.99**

Amica Headless White
Shrimp 26/30 3.2lb

急凍老雞 **2/3.49**

Previously Frozen Old
Chicken

立星牌
急凍鶉鷄 **14.99**

Nipissing Halal Quail 6pc
680g

海天使牌魷魚 **9.99**

Ocean Angel California
Calamari Squid 1kg

碧瑤牌
菲律賓腸仔 **4.28**

Bagulo Sweet Longanisa
Sausage Hot or Regular
375g

海燕牌
鹽煮花生 **2.29**

Ocean Swallow Cooked
Salted Peanut 454g

海燕牌炸香蕉 **2.29**

Ocean Swallow Fried
Banana Cake 230g

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

尚 Trend Weekly May 03, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

《誠聘》
辦公室文員
收銀員

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 May 04 - May 10



\$35.99/bag

2018年
新造

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 26/30



\$24.99/box

14's 呂宋芒果
14 Size Mango Case



\$15.99/box

餐館特價批發

百加利	\$23.00/box
青蔥	\$19.00/box
紅蘿蔔	\$13.00/box
生薑	\$30.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag

香梨 Fragrant Pears \$1.49/lb	百利油菜 Yue Choy Sum \$1.19/lb	豐水梨 Brown Pear \$0.99/lb	上海白菜 Shanghai Bok Choy \$0.69/lb	加州甜橙 California Oranges \$0.95/lb
臺灣椰菜 Taiwan Cabbage \$0.49/lb	美國富士蘋果 USA Fuji Apples \$0.99/lb	青蔥 Green Onion \$0.45/ea	菠蘿蜜 Jackfruit \$1.39/lb	茄子 Eggplant \$1.09/lb
金燕米粉 GS Rice Vermicelli \$0.95/ea	皇族糯米 Royal Umbrella Glutinous Rice \$3.79/ea	紅蓋美極醬油 Maggie Soy Sauce Red Lids \$7.79/ea	富國魚露 Flying Lions Fish Sauce \$6.39/ea	香菊圓枝竹 Xiangju Dried Bean Curd \$1.95/ea
三象去衣綠豆 Eravn Peeled Mung Beans \$1.19/ea	六福皮蛋 SF Preserved Duck Egg \$2.49/ea	元和芋絲 Yam Noodles \$0.79/ea	三象小西米 Eravn Tapioca Pearls \$0.79/ea	皇上皇白油腸/雞肉腸 WSW Chinese Style Sausage \$3.49/ea
李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Flavored Sauce \$1.49/ea	紅燈小麥澄面粉 Wheat Starch \$1.25/ea	大信豆腐卜 水豆腐 DSI Tofu/Pow/Tofu \$2.39/ea \$2.09/ea	雞腿球 Chicken Legs Drumstick \$1.85/lb	南美有頭蝦 Champmar White Shrimp \$5.69/ea
Vivasea 龍鱒魚 Vivasea Greenland Turbot \$5.49/lb	海威大墨魚 Searay Cuttlefish \$6.29/lb	北極貝 Arctic Surf Clams \$7.39/ea	椰樹香茅碎 Coconut Tree Lemon Grass \$1.79/ea	金牌鳳尾蝦 Golden Label White Shrimp 31/40 \$12.39/ea



明威超級市場

Ming Wei Supermarket



夏日酬賓大優惠！每周推出特價品！



壽星公煉奶



\$2.39/ea

G7咖啡



\$3.09/ea

Vivasea金鯧魚



\$2.59/lb

妮娜白蝦



\$23.99/box



 水晶梨 Asian Golden Pear \$1.09/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$1.09/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.49/lb	 紹菜 Short Napa \$0.69/lb	 南瓜 Pumpkin \$0.79/lb
 青椒 Green Peppers \$0.79/lb	 沙田柚 Pomelo \$2.49/ea	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$4.19/ea	 開平辣腐乳 Kaiping Spicy Bean Curd \$1.29/ea
 八道碗面 Paldo Bowl Instant Noodles \$8.09/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$2.39/ea	 鹿牌浸蓮莖 CTF Pickled Lotus Roots \$1.79/ea	 亞美杏仁餅 Almond Cookies \$4.19/ea	 高付江西米/瀨粉 COF Jiangxi Rice Stick \$1.45/ea
 冰片糖 Brown Sugar \$0.85/ea	 椰樹米紙 Coconut Tree Rice Paper \$1.45/ea	 珍珍齋醬油 CC Vege Soy Sauce \$2.69/ea	 粽葉 Bamboo Leaf \$3.09/ea	 梅林午餐肉 Meilin Luncheon Meat \$3.49/ea
 金童魚露 Golden Boy Brand Fish Sauce \$2.39/ea	 金馨排米粉 Jinxin Rice Noodle \$2.59/ea	 六福草菇碎 SF Straw Mushroom Cut \$1.25/ea	 迷你雞蛋 PV Egg \$2.49/ea	 Vivasea黃花魚 Vivasea Yellow Croaker \$3.19/ea
 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd \$5.29/ea	 Vivasea冰凍帶殼鮑魚 Vivasea Frz Whole Abalone \$12.99/ea	 永達竹絲雞 Wintat Slike Chicken \$4.79/lb	 Vivasea帶子 Vivasea Scollop \$5.29/ea	 六福鹽煮花生 SF Frozen Cooked Peanuts \$1.89/ea

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



WINN 永勝 TIRE

歐美日汽車維修中心

Automotive Service - Tires - Detailing - Maintenance -

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9 Tel: 587-438-4427

營業時間

星期一至六

9:30AM~3:30PM

星期日及其他時間歡迎預約



由經驗豐富汽車維修技師

JOHN CHOW 主理

周先生更備有多年新舊汽車銷售經驗
對任何品牌汽車性能及特性皆瞭如指掌



備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查

春季換咗大優惠

(至16吋呎)



**新張期間
特價優惠**

包四條輪咗
裝拆及平衡
(充氮氣另計)

\$60





Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothydunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

現增設租機服務 無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!

VISA ~~1.59%~~ → 1.49%

MasterCard ~~1.62%~~ → 1.55%

Interac 6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱
(For Debit Machine)

3 1/8" \$57⁹⁹/箱
(For POS Terminal)

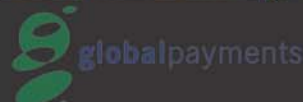
卡城市內免費送貨

各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)



Wire-free with
Invisalign[®]
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日 (星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或 星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 江桂霞 (403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班

招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。電標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務

Trend Weekly is hiring
experienced **Graphic Designers**
for Chinese Newspaper.

MUST

- Be Proficient In - Indesign, Photoshop & Illustrator
- Strong Desire To Learn & Be Challenged
- Ability To Work In Fast-paced Environment While Maintaining Attention To Detail
- Fluent English & Chinese
- Chinese Communication Skills Required

Please email resume to
danny@trendweekly.com

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

814 Centre St. N. Calgary
(中央區北夾7號8Ave. 羅子樓上黃金商場內)



旅遊專線: 403-276.7816

www.calgarytours.ca



掃一掃 關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊

特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日

觀賞老忠實噴泉、高湯瀑布、羅理斯開歌噴泉、階梯式瀑布溫泉區、野生動物、黃石大峽谷區

出發: 6月29日/8月03、17日 4人房 US\$ 359

BC省美食美景名溫泉3日

探索傳統花崗山園藝、藝術型卡車、淨潔別墅區、奧斯(BC)省內傳統文化及美食

出發日期: 5月19日(長週末假期) 四人房 \$239起

BC省採果品酒2日

● 體驗親手採果樂趣, 享受美麗的山光水色、品嚐著名冰酒 ● 入住市區內四星級酒店 近大商場

出發日期: 7月7日、7月14日、7月21日 4人房 \$139起

探尋加拿大的歷史-加東行程 (含稅、另加機票)

- ➔ 加東5/6/7日遊.....\$259起(4人房)
- ➔ 加東9/10/11日遊.....\$499起(4人房)

* 第三人同行可享有特價大優惠 * 包稅、包早餐

加西遊 (另加機票及稅)

- ➔ 溫哥華1日遊(天天出發).....\$50(每人)
- ➔ 維多利亞1日遊(天天出發).....\$120(每人)
- ➔ 溫哥華維多利亞3/4日遊(天天出發) ... \$399起(2人房)

\$\$\$ 本周推薦 (加5%稅) * 名額有限 售完為止 *

* 落磯山國家公園一日遊行程

- 出發日期: 即日起-5月31日
- 班芙深度1日遊 ● 恐龍谷/腳地奇景1日遊
- 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
- 哥倫比亞冰原--冰川奇景1日遊
- 華特頓湖國家公園1日遊
- 需2人同行 * 每日日期限制



* 傑士柏國家公園2日遊

- 出發日期: 即日起-5月31日 逢周三、六出發
- 暢遊 哥倫比亞大冰原 瑪琳湖 冰原大道傑士柏鎮 可自駕體驗大輪雪車 天空玻璃步遊
- 專業導遊全程照顧 ● 促銷活動有日期限制



落磯山特選行程 (加5%稅)

- 夏季精選 SUMMER (出發日期: 4月中-10月)
- 班芙深度1日遊(逢星一至四/五/日出發).....\$79
- 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/三/五/六出發).....\$79
- 恐龍谷/腳地奇景1日遊(逢星期日出發).....\$79
- 哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六出發).....\$95
- 落磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起(4人房)
- 華特頓湖國家公園1日遊(五月起逢星期一/六出發).....\$99
- 傑士柏國家公園2日遊(逢星期一/三/六出發).....\$260起(4人房)
- 庫塔尼國家公園2日遊(逢星期六出發).....\$260起(4人房)
- 洛磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起(4人房)
- 洛磯山溫哥華全覽5日遊 (逢星期一/四/五/日出發) \$649起(4人房)

更多精采行程 請來電或上網查詢

特價機票

卡爾加里→中國來回機票----\$590起,包稅

郵輪精選 (機票另計)

- 公主號日本台灣8天7夜 (6月08日出發).....\$739起(含稅)
- 加勒比8天7夜 (6月02日出發).....\$899起(含稅)
- 聖誕早鳥巴哈馬9天8夜 (12月21日出發).....\$1090起(含稅)

秋季賞刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

出國遊 (雙人房另加機票)

- 西班牙、葡萄牙 9天(機票及稅另加) \$910起
- 精選南歐地中海迷人風情 欣賞大師曠世傑作
- 俄羅斯+北歐 11天郵輪(9月21日出發)\$3399起(含稅)
- 專人領隊 隨團出發期間 (包機票及稅)
- 精選俄羅斯、德國、愛沙尼亞、芬蘭、瑞典、丹麥

夏威夷4-7天遊 (天天出發).....US\$309起

- ➔ 獨家昇龍鳳西風情6日純玩遊.....\$599起
- ➔ 昆明大理瀘沽湖7/8日純玩遊.....\$199/349起
- ➔ 四川九寨溝成都7日純玩遊.....\$299起
- ➔ 魅力山東精品6日純玩遊.....US\$599起
- ➔ 泰國6日遊買一送一.....\$399起
- ➔ 韓國6日遊買一送一.....\$199起
- ➔ 台灣6/7日遊買一送一.....\$199/269起
- ➔ 日本6日遊買一送一.....\$599起

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全

特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

聖彼得堡 - 教堂

· 志永

「這個大金頂是什麼? 很礙眼, 破壞景物構圖!」太座翻看旅途相片, 呱呱嘈。真係有眼不識泰山, 大金頂是可容納1萬4千人聖以撒大教堂 Saint Isaac's Cathedral, 與梵蒂岡的聖彼得大教堂、倫敦的聖保羅大教堂和義大利佛羅倫斯的聖母百花大教堂, 合稱世界四大教堂。教堂以彼得大帝教父 God father, 即守護神聖以撒命名。1712年他和第二任妻子後來繼位女皇嘉芙蓮一世在此舉行婚禮。1816年打敗拿破崙的亞歷山大一世下令遷址重建, 1818年由法國建築師設計施工, 地基接近涅瓦河土質鬆軟, 耗時40年建成。傳說: 建築師前車可鑒, 怕建好教堂後會被殺, 特意拖延建造進度。宏偉奢華教堂以希臘十字格局, 將中央圓頂拉高, 類似後來美國國會山莊, 101.5公尺高金光閃閃圓頂, 四方各有一座小金圓頂塔樓, 周圍

十二座天使雕像, 四面是紅花崗岩圓柱群, 三角楣飾組成的希臘神廟式, 教堂頂觀景台眺望聖彼得堡最佳地點。遺憾無停留參觀, 買個磁石做紀念, 聊勝於無。

涅瓦大街鼎鼎有名喀山大教堂 Kazan Cathedral, 患精神病沙皇保羅一世突發奇想, 統一天主教和東正教, 下令興建與梵蒂岡聖彼得大教堂相似的喀山大教堂。建於1801年教堂, 東面豎立94根科尼希斯式圓柱的半圓形迴廊, 供奉1579年家住喀山九歲女童, 依聖母顯靈指引掘出埋藏的聖像, 喀山聖母 Our Lady of Kazan 的由來, 教堂以此命名。多次俄國對外戰爭中, 將領向喀山聖母祈求, 聖母托夢, 顯靈協助獲勝, 被視為護國聖像, 打敗拿破崙的庫圖佐夫將軍墓也在教堂內。無緣見到聖像, 網上找到未經證實聖像。

東正教是俄羅斯國教, 漂亮教

堂隨處可見, 太座數着相片中, 1783年完工, 古典建築風格白色弗拉基米爾大教堂, 有多少個黑色圓頂洋蔥頭, 邊問: 「東正教教堂最多有幾個洋蔥頭?」敝! 啞口無言! 老起! 立即搜查資料, 有錯請指正。長話短說: 公元395年用希臘語「東正教 Orthodox」從基督教分裂出來, 教堂原本只有一個圓頂, 俄羅斯天氣嚴寒, 將圓頂拉長, 下腹縮束, 不易積雪洋蔥頭外型, 象徵燭火, 照亮世人的心, 如耶穌說: 「你們要作世上的光。」。單數的洋蔥頭都有意義, 一個是上帝, 3個是聖父、聖子、聖靈, 5個是基督和路加、馬太、馬可、約翰四個寫福音書門徒,



聖以撒大教堂【網上相片】

7個是洗禮、堅信禮、聖餐禮、告解禮、婚配禮、聖秩禮、臨終傅油禮七件聖事, 9個是天使九個等級, 13個是基督和雅各十二個兒子, 最多有33個, 是耶穌在人間生活的33年。東正教的十字架一豎三橫, 上面的短橫是耶穌的頭, 底下的斜橫是耶穌釘刑的腳。有些教堂進入時, 男士脫帽, 女士戴上頭巾。禮拜時, 無樂器伴奏唱詩, 不設坐椅方便鞠躬和叩拜, 只有皇帝才有坐椅, 聖壇上的聖像壁最少三層, 大教堂多層至天花板, 壁前都掛有吊燈。拜占庭建築風格, 如文化遺產聖母升天教堂 Assumption Cathedral, 混淆是伊斯蘭教堂。欲知後事, 且看下列「赫爾辛基」。



喀山大教堂【網上相片】

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花—
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀，即刻啟程吧！

AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像
體驗四大三夜壯麗的極光景觀，費用包含旅社住宿、冬衣，以及機場接送服務。*詳情請瀏覽官方網站查詢。

\$620.00* 起/每人每單位

1 867 669-0006 | info@auroravillage.com

WWW.AURORAVILLAGE.COM

BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光
黃刀鎮內皇家極光小窩，在屋頂上體驗熱水浴、滑雪、當地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情。欣賞私人的夜空全景，無論旅遊期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

\$1100.00* 起/每人每單位

1 867 873-3303 | info@blachfordlakelodge.com

WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM

AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者攝影團
非一般極光團，小組裝式，一站式安排，口碑一流！歡迎查詢包團。

\$314.00* 起/團費
每人計價

1 867 688-8884 | ykauroraininja@gmail.com

WWW.AURORANINJA.COM

DISCOVER INUVIK

跨越北極圈
駕駛傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬史里三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)，知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站
upnorthtours.ca
arcticadventuretours.com
destinationinuvik.com

INUVIK.CA

OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！
由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品，工作室每週七天營業。

\$54.00* /件

1 867 669-7654 | info@oldtownglassworks.com

WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM

AURORA WONDERLAND TOURS INC.

徹夜賞極光團
與親朋好友一同在貝克小屋型，徹夜未眠地欣賞極光美景，更有機會體驗狗拉雪橇，提供早、晚餐，最少四人成行。

\$275.00* /位

1 867 873-5603 | info@beckskennels.com

WWW.BECKSKENNELS.COM

PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大最佳的北方狩獵釣魚樂趣
世上最佳的釣魚享受，舒適住宿環境，專業導賞，非凡的攝影機會，及每日最新鮮魚莊的早上美味午餐。

\$2595.00* 起/每人每單位

1 800 665-0240 | fish@plummerslodges.com

PLUMMERSLODGES.COM

YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅—四三天夜旅館酒店套餐
住宿包含兩晚於鱒魚岩旅館及兩三天於原住民村落或極光站的行程停留，費用包含：阿拉斯加大雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及半人導遊等精彩內容！

\$1999.00* /位

1 867 873-4600 | aurora@yellowknifetours.com

WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM

EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮全方位的飯店服務
位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇，位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟你北極之旅的最佳起點。

1 867 873-3531

WWW.EXPLORERHOTEL.CA

YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅
黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳地點。加入我們，在觀看這個驚人自然美景的同時，一起慶祝新年，整個行程包括三晚的酒店住宿、兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒

適的野外小屋小屋的極光欣賞之旅，並備有冬季服裝，及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪地摩托車之旅(每輛雪地摩托車限載兩位客人)，深刻體驗大北方。

\$795.00* 起/每人每單位

1 867 444-8320 | ykoutadv@yahoo.ca

WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM

SPECTACULAR
NORTHWEST
TERRITORIES

SPECTACULARNWT.COM



許明娟牙醫 Rundle Dental

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健



地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯博東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、禮圍
- 壽衣、壽被



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

體驗首次滑雪樂趣! Norquay 滑雪場為你特定全包套餐!

連吊車票, 裝備租賃及指導課程
小童 \$89 成人 \$99

離卡城一小時車程

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM
或致電：1844 - NORQUAY



NORQUAY
BANFF • ALBERTA

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家

TD TD Wealth 道明財富

直線：403-216-2089 免費長途：1-800-449-5344

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏遠理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏遠理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏遠理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標。宏遠理財乃商標之持牌使用者。宏遠理財為CIPF會員。



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Find us on



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency

5222 130 Ave. S. E., Unit 354

手機: 403-800-7061

cora.chan@allstate.ca



同時投保

+ = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。

專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRADITIONAL FRONTIER

Mother's Day CASINO BUFFETS

GREY EAGLE CASINO | BUFFET RESTAURANT

All Ladies Receive a Complimentary Flower!

SUNDAY, MAY 13 | CASINO BUFFETS
\$29.99 + PLUS TAX. GRATUITIES NOT INCLUDED | 18% GRATUITY FOR GROUPS OF 6 OR MORE

Brunch Buffet: 10 A.M. - 2:30 P.M.
Dinner Buffet: 5 P.M. - 10 P.M.

Enter to win a \$500 Spa Package!

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRADITIONAL FRONTIER

Mother's Day DAY BRUNCH

Non-Alcoholic Beverages Included
COMPLIMENTARY MIMOSA FOR MOM

FEATURING:
Face Painting,
Balloon Artist,
Ice Sculptures,
Chocolate Fountain

ALL AGES WELCOME!

SUNDAY, MAY 13 | GREY EAGLE HOTEL BALLROOM
(GREY EAGLE HOTEL) 3779 GREY EAGLE DRIVE, CALGARY, AB

ADULTS \$42.95 • KIDS*(4-12) \$18.00
SENIORS \$32.95 *KIDS 3 & UNDER EAT FREE!

RESERVATIONS REQUIRED | LARGE GROUPS ACCOMMODATED
CALL EARLY TO BOOK - THIS EVENT WILL SELL OUT!

SEATING TIMES: 9:30 A.M., 11:45 A.M. & 1:45 P.M.
CALL 587.390.1400 OR EMAIL: LITTLECHIEF@GREYEAGLECASINO.CA

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000K

NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SGM GREY EAGLE CASINO

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

Mazda's

迎春特價優惠

E V E N T



BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018

AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由

\$85⁺ 每星期 **\$0** 首期 利率 **3.49%** APR

84個月分期, 借貸售價由\$27,521起, 稅項另計。



GT model shown

0% 購車借貸 利率優惠

指定型號全新萬事得汽車



高達 \$1,000 特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車

BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由

每星期 **\$49⁺** 首期 **\$0** 及 利率 **0.99%** APR

84個月分期, 借貸售價由\$17,221起, 稅項另計。



GT model shown with available roof
rack and Thule cargo box accessories

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由

每星期 **\$63⁺** 首期 **\$0** 及 利率 **1.99%** APR

84個月分期, 借貸售價由\$21,516起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由

每星期 **\$119⁺** 首期 **\$0** 及 利率 **3.50%** APR

84個月分期, 借貸售價由\$38,421起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼Signing Bonus Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between April 3-30, 2018. Signing Bonus Offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 CX-3, \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5, \$750 for 2017 Mazda6, \$1,000 for 2018 CX-9, 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$21,516/\$27,521/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (GVSM88AA00)/2018 CX-3 GX (HVXK68AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/1.99%/3.49%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$1,551/\$3,538/\$611 weekly payment is \$119/\$63/\$85/\$49. Total finance obligation is \$43,375/\$23,067/\$31,050/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2018 CX-3 GT (HVXK88AA00)/2018 CX-5 GT (NVXK88AA00)/2018 CX-9 GT (GVSM88AA00) is \$26,221/\$30,316/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid April 3-30, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory.



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

Manicure Station. Free Market. Slot Tournaments.
美甲攤位 · 免費攤位 · 角子機大賽

COWBOYS CASINO AND ELITE 55 CLUB PRESENT

Mother's Day

LUNCH & MARKET

母親節午餐及攤位

二零一八年五月九日 (星期三)

上午十一時至下午三時

自助午餐 每位 \$12

(於Zen 8 Grill 內)

Limited Seating Available, please **RSVP** to Jane at
jmitton@cowboyscasino.ca or call 403.514.0900 ext. 7076



牌九、百家樂、
撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡





LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



SPORT



AWD
ALL WHEEL DRIVE

2018 IS 300 AWD F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$259***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$2,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$6,100*

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$379***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$2,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$5,060*

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR **1.9%**
BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$279***
F SPORT CREDITS OF UP TO **\$4,000***
39 MONTHS DOWN PAYMENT \$5,450*

PAYMENT INCLUDES \$4,000* F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyaloak.com

優惠至四月三十日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四邑話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD
WINNERS OF THE
LEXUS PURSUIT OF
EXCELLENCE AWARD!



*F SPORT Credits in April are available on the purchase/lease of select new 2017 and 2018 Lexus vehicles including 2017 Lexus RX 350 (\$3,000 on suffixes G & H), 2017 Lexus RX 450h (\$3,000 on suffix H), 2018 Lexus RX 350 (\$2,000 on suffixes G & H), 2018 Lexus RX 450h (\$2,000 on suffix H), 2017 Lexus NX 200t (\$3,500 on suffixes F, G & H), 2018 Lexus NX 300 (\$4,000 on suffix F, \$3,000 on suffixes G & H), 2017 Lexus IS 200t (\$3,000 on suffix F), 2017 Lexus IS 300 AWD (\$3,000 on suffixes F & G), 2017 Lexus IS 350 AWD (\$3,000 on suffixes G & H), 2018 Lexus IS 300 RWD (\$2,000 on suffix F), 2018 Lexus IS 300 AWD (\$2,000 on all suffixes F & G), 2018 Lexus IS 350 AWD (\$2,000 on suffixes G & H). F SPORT Credits will be deducted from the negotiated purchase/lease price after taxes. *Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$51,941. Bi-weekly lease payment is \$259 with \$6,100 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,982. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$55,891. Bi-weekly lease payment is \$279 with \$5,450 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 39 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,064. \$2,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning April 3rd and expire on April 30th unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。

精選 **圖片** 大比拼

pc0503-01 綠意盎然a



pc0503-02 綠意盎然b

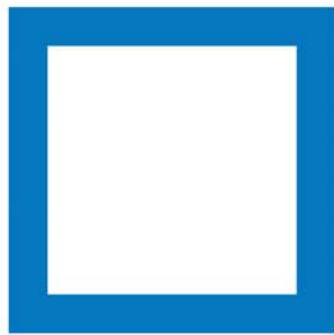


pc0503-03 綠意盎然c



pc0503-04 綠意盎然d





Greetings #2058



Hello, Panorama

和銀行截然不同

在Servus我們以不同的方式做事。讓我們向您展示如何操作。參與我們分行的特別優惠。當您成為會員，並開設一個GIC戶口以及一項額外的服務，我們會為您的投資提供\$500*的資金。

詳情可瀏覽 servus.ca/panorama-hills 或親臨本分行查詢

地址：1087 Panatella Boulevard (Co-op油站隔鄰)



Save | Spend | Borrow | Plan

Feel good about your money.™

®/™ Trademark(s) of Servus Credit Union. *Terms and conditions apply. This is a limited time offer.

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尚足金首飾
• 手錶換電池\$5起
• 鐘錶修理
• 焊眼鏡
• 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷爐 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時
地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921 999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915 七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

閒情 TREND MEDIA INC.

雜誌、娛樂、消費新動向
逢星期四免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 附贈一冊全部內容逢週四上載



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷 · 搵 · 永恆, 唔駛 · 四圍 · 騰

INFINITI PRINTING & COPYING

NOW HIRING:

**Full Time
Graphic Designer / Labour**

Requirement:

- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to
info@infiniteprinting.ca

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與預備福地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。

百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
陽台圍欄
屋頂換漆
水喉維修
瓷磚浴室
廚房水櫃
浴室抽氣
安裝裝修
漏水管補
安氣補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

信賴可靠

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

Medical Clinic Hiring

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset. **Please send resume to medicalclinicinfo@gmail.com.**

0517

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電
403-200-8068
Marc

0517

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面
403-606-8818

0517

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場 誠聘

全職經驗炒鑊
有意請致電

403-436-0680
Tommy 洽

0517

誠聘 鋪瓷磚技工

全職師傅
或學徒
有經驗者優先
需略懂英語及粵語
有意請電陳先生

403-397-1888

0517

家園食品 誠聘

東北區近舊大統華
家園食品 誠聘
出品包裝員
有意請電

403-630-3511

0517

公爵餐廳 誠聘

日間全職洗碗
及 午市兼職廚師
有意請親臨面洽
或 致電
403-471-8882
約見

0517

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家
誠聘 經驗砵板
炸爐、炒鑊及企枱
有意請致電約見

403-272-8701

0517

電腦服務

免費 上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0517



金源菜館

營業時間

星期一至四 4PM~3AM
星期五/六 4PM~4AM
星期日 4PM~2AM

107 - 2nd Ave SE Calgary 403.269.2211

名廚主理。正宗粵菜。選料上乘。色香味美

酬謝回饋顧客

四十一年來鼎力支持

每日晚上十時前

所有食品一律 88 折

晚飯小菜 · 和菜套餐

堂食外賣 · 無任歡迎

特惠期有限



❀ 做法 ❀

1. 選購新鮮的冬瓜，保留冬瓜皮、冬瓜瓢、冬瓜仁、洗乾淨，切厚件。
2. 揀選新鮮的大豆芽菜，摘去鬚根，洗乾淨，瀝乾水放入鑊內，不必加油，微炒至軟身。
3. 花旗參、新鮮荷葉、豬腱和生薑分別洗乾淨，花旗參切片；生薑刮去薑皮，切一片。
4. 先將花旗參、大豆芽菜、冬瓜、豬腱和生薑片放入已經煲滾了的水中，繼續用中火煲兩小時左右，再放入新鮮荷葉，稍滾，以少許幼鹽調味，即可以佐膳飲用。

❀ 療效 ❀

1. 花旗參清熱生津。
2. 大豆芽菜健脾、利水祛濕。
3. 荷葉清熱解暑，冬瓜亦有清熱解暑、利水祛濕的作用，尤其是連皮、瓢、仁一起用，功效更佳。
4. 豬腱具有滋養強身的的作用。
5. 用以下材料煲成的湯水，就有健脾開胃、利尿祛濕、清熱消暑的作用，健康人也可以在夏天煲來飲用、真的老少咸宜。

❀ 材料 ❀



花旗參五錢



大豆芽菜半斤



新鮮荷葉一角



冬瓜一斤



生薑一片



豬腱六兩



幼鹽

花旗參大豆芽菜冬瓜湯

◆ 思蜜達

夏日天氣比較悶熱，有些小孩子由於體質虛弱，體溫調節功能未完善。尤其是發育時期營養較差的，例如營養不良、麻疹或洩瀉之後，中樞神經系統調節功能則更容易失調。

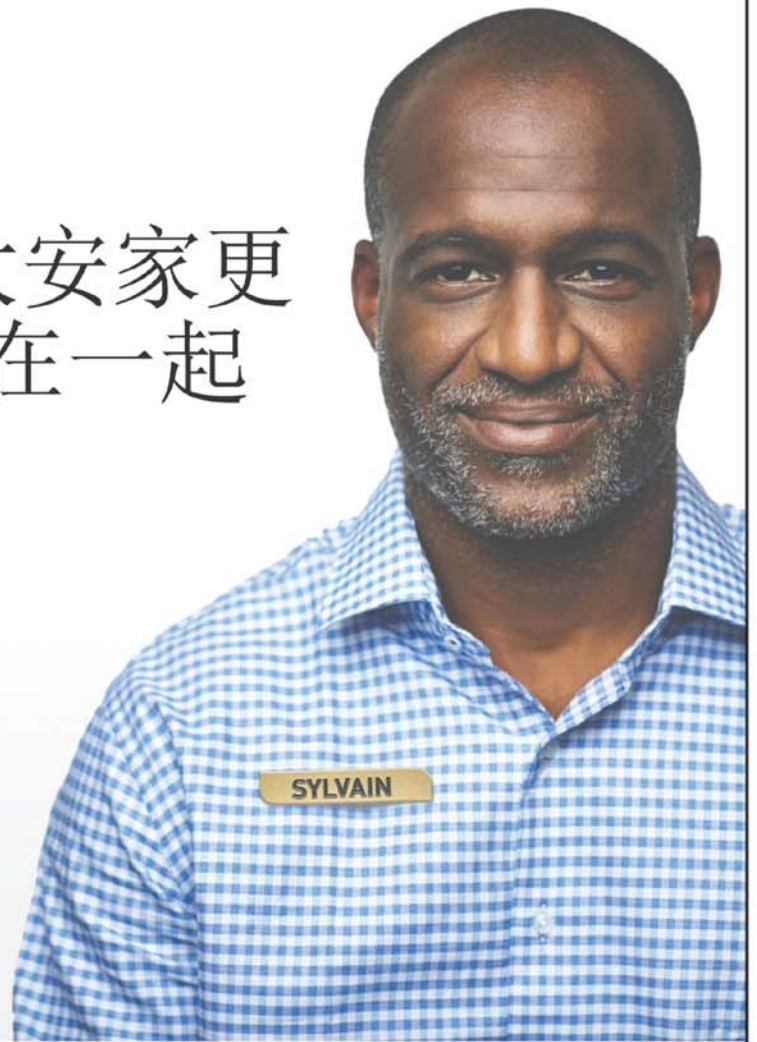
如果遇有這種情況，或者為小孩子著想，預防他們患上這種小兒夏季熱症，可以用「花旗參大豆芽菜冬瓜湯」作佐膳湯水。

❀ 小知識 ❀

花旗參是人參的一種。原產於美國北部到加拿大南部一帶，通常照產地分成花旗參與加拿大參；兩者雖然同種，但因為氣候影響，前者的參面橫紋比後者更明顯。加拿大目前是全球西洋參最大的生產國，平均年出口約2000噸，其中85%來自安大略省，15%來自卑詩省。安大略省之土壤、氣候、環境都適宜培育西洋參，所以目前最廣為人知且推崇的是加拿大花旗參。



在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices，查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方

www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，
私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心
(Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre)
是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐
全由華籍廚師為您度身訂做

選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



COAST
plaza hotel &
conference centre

聯絡電話：
英文 - 餐飲部 403-207-8100
中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6



HAPPY
Chinese
New Year

恭喜發財

福 免管理費壹年 福

再加送
高達 \$5,000 加料裝修

*優惠至2018年3月31日止

 **Diseño** liveatDiseño.ca
in Sherwood 403 235 3857
#104, 214 Sherwood Square NW



Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedesbenz.com



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnosics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



廚枱可高達
\$25,000*

住宅售價由 \$299,900 起

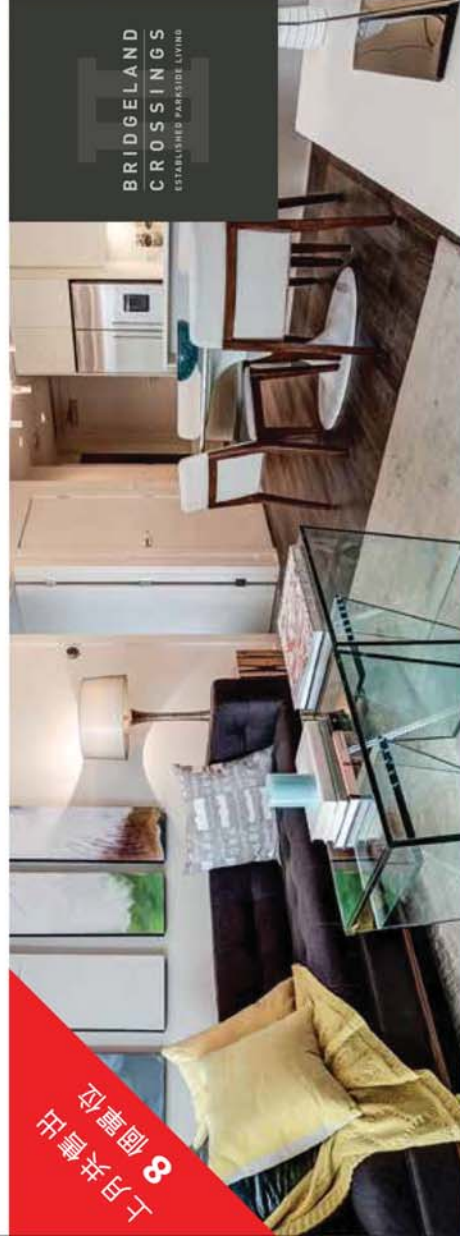
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出
8 個單位

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*請向銷售代表查詢詳情，只適用於新樓盤，售價及供應量會因應市場之變化，無須另行通知。售價及供應量會因應市場之變化，無須另行通知。E-40-E



GABLEcraft HOMES™

人類身體極限 (1)

你知道多少？

人渴望和追求極限，不斷地創下一個又一個超越極限的記錄，創造了許多令人驚訝的奇跡。那麼，人在生理上和心理上能夠承受的終極極限是什麼呢？今天讓我們一起來探索人追求最高極限的奧秘。



人不吃不喝能活多久？

對於體重正常的健康成人來說，其能量的攝入量應與其能量消耗量相等，既應處於能量平衡狀態。而水是包括人在內所有生命生存的重要資源和組成部分，在沒有水的情況下，身體中血液會越來越黏稠，循環變得困難，血壓降低，心率快速增加。在嚴格斷水的情況下，人很難挺過三天。如果有水，即使沒有食品，生存時間也有可能超過7天。



人能夠承受多大的噪音？

125分貝的聲音，已經會讓人感到頭痛。在正常狀態下，人能夠忍受的聲音約為160分貝。一旦聽到的聲音超過這個數字，有些人的耳膜可能會因此破裂。聲音過大會對人的內部器官造成損傷。試驗表明，噪音超過115分貝（如飛機發動時）大腦皮層的功能便嚴重衰退，達到165分貝時動物死亡，人的承受力不能超過175分貝。



人的速度極限是多少？

還記得2008年奧運會100冠軍博爾特嗎？他創造了人體最快的速度百米9.48秒。人能夠達到什麼樣的速度極限呢？美國斯坦福大學研究人員指出，速度依賴於人體強健的肌肉和修長的四肢，由於人體具有一定的重量，所以每提高一秒鐘速度，都會增加一定的能量消耗。速度與能量消耗的比值是有限的，這一極限可能是百米9.48秒。

人能承受的低溫極限是多少？

正常情況下人的體溫都是在37℃左右，外界溫度在20攝氏度左右，就能引起體溫下降。核心體溫降低2攝氏度，就會導致體溫過低：失去知覺、心跳失常。核心體溫達到24攝氏度時，心跳則會停止。理論上的人體溫最低極限是0℃，在這個溫度下，人體組織會結冰，體內的細胞則會被摧毀。



人能夠舉起多大的重量？

人的力量取決於肌肉，對肌肉的有效控制使舉重運動員獲得優勢，最大程度地發揮肌肉潛能。世界硬舉紀錄由英國人安迪·博爾頓創造，他將457.5千克的重物從地面提到大腿部位。過頂舉重紀錄則為263.5千克。人體擁有天然的抑制機制，能保護身體因所舉重量過重受到損傷。舉重運動員經過訓練懂得如何抑制這些機制。



大腦連續工作的極限時間是多久？

大腦工作多久就一定需要休息？人的專注度最多能持續12小時。美國賓夕法尼亞大學神經系統學家戴維·丁格斯發現，隨著時間推移，人們的反應會越來越遲鈍，大腦某些部位的活動也慢慢減少。對於大部分人來說，注意力最多能集中12小時，時間越長，注意力降低越多。





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)
手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000**



東北 Rundle 城市屋

單邊單位，樓上兩大睡房及全廁，土庫部份完成，備娛樂間及花灑浴廁。交通及購物方便。 **\$219,000**

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇
劉開樂人

「夕陽之歌」與

「千千闕歌」風波 (1)



數個月前已應承頭哥開此專欄，可惜遲遲未想到如何開筆，但今天在收拾家中

雜物時，偶然發現幾張陳慧嫻在2004年5月18號在卡加利銀禧紀念館為宣明會在加拿大巡迴籌款演唱會的門票，無獨有偶中文電臺剛巧在播放「千千闕歌」這首經典金曲，令我本來毫無頭緒，不知從何著手去寫我第一篇有關香港樂壇軼事帶來靈感，不

如就由「千千闕歌」開始暢談八、九十年代香港樂壇最鼎盛時的趣事吧。

陳慧嫻，1965年7月28日出生於香港，1984年憑「逝去的諾言」一曲嶄露頭角，同年獲十大中文金曲最有前途新人獎。

陳慧嫻中學時代就讀於名校馬利諾中學，與林憶蓮是中五同班同學，經常參加歌唱比賽，當年就是法安利製作公司的安格斯發掘到錄音室試音，後來與黎芷珊、陳樂敏組成「小女雜誌」。「逝去的諾言」由安格斯包辦作曲、填詞，但此曲推出之後，三人星途各有發展，而後來陳慧嫻在樂壇迅速竄紅，成為紅極一時的天后。

陳慧嫻為人熟悉的歌曲包括有：「玻璃窗的愛」、「花店」、「跳舞街」、「癡情意外」、「傻女」、「人生何處不相逢」、「千千闕歌」、「夜機」、「飄雪」、「紅茶館」等等無數經典金曲。而其中「千千闕歌」更是她的代表作，與已故樂壇天后梅艷芳的「夕陽之歌」曾經在樂壇有過激烈的爭鬥，亦是間接導致她短暫離開香港樂壇的一個原因。詳情在下篇另文再詳述。

1986年，陳慧嫻由法安利推薦成為寶麗金的合約歌手，同年改編自日曲的「跳舞街」銷量達三白金，而正在浸會學院修讀的她正式退學去全力發展歌唱事業，其後陳慧嫻的「傻女」、「秋色」、「人生何處不相逢」都相繼大賣，「傻女」更獲頒香港電臺十大歌曲及勁歌金曲十大金曲，而亦是陳慧嫻自己最喜歡的歌曲及代表作。

1989年是陳慧嫻歌唱事業最高峰的一年，同年推出「永遠是你的朋友」一碟，裡面改編自日本紅歌手近藤真彥的【夕焼けの歌】的「千千闕歌」，唱至街知巷聞，銷量達38萬張（七白金），是當年的最高銷量大碟，各界封她為天后。同年在紅館連開六場「幾時再見演唱會」，場場爆滿。由於譚詠麟的「再續浪漫演唱會」緊接檔期，所以不能再加場。

至於陳慧嫻為何在最紅的時候退出樂壇，留在下回分解。



Mt. Royal 柏文

2004年建, 955呎, 一睡房一書房, 兩全浴廁, 室內洗衣房, 一室內車位及土庫儲物室。管理費\$428.12。
\$329,999



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca
誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

Airdrie 兩房柏文



2015年建, 971呎, 兩房兩全浴廁, 大單邊, 向小公園, 土庫室內車位。木地板, 麻石檯面upgrades, 管理費\$441包暖氣、水及排污。
\$219,999

室內車位出售

Discovery Pointe 1121 - 6 Ave SW
管理費\$34.61, 地稅\$19。先決條件: 買家為大廈現業主。
\$38,000

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店(非Franchise), 經營20年, 易操作, 五天工作。
\$83,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區, 人流旺生意穩定, 泊車位充足。接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。專業人士設計, 廚房生財工具齊全, 保養良好, 餐房裝修雅緻舒適。
\$586,000

East Village 柏文



East Village 柏文: 556呎, 一睡房+一書房, 室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$445.60(全包水、電、暖氣)。
\$169,000

※ 招租 ※

Beddington三房排屋, 一個半全浴廁, 土庫完成, 一室外車位, 步行至3號公車站及超市, 煙籠免問。
陳先生: 403-968-8388

西北 Beddington



1981年建, 坐西南, 1325呎, 2 Storey Split, 後進雙車房。全屋三睡房, 兩個半浴廁, 土庫完成, 有大廳, 可步行至3號公車站。
\$405,000



先裝修後賣?

鄰居請我們去參觀, 花了8萬元, 重新裝修的廚房, 全面現代化的爐具, 煮食設備周全, 新款櫥櫃, 麻石桌面, 再加上等候了三個月, 專程從意大利運來的瓷磚, 確是美輪美奐。鄰居裝修並非是計劃賣屋, 而是住了十一年, 子女成長了, 希望好好享受生活。

住在舊區的業主, 打算賣屋時, 都會有一個問號。是否需要先裝修後上市? 下決定之前, 可以先回答下列的問題。

- (1) 是大裝修? 還是小粉飾?
- (2) 裝修期間, 一家人需要另覓居所嗎?
- (3) 現在流行的裝修風格和色調, 掌握了嗎?
- (4) 裝修後, 賣出的價格, 是否可以補償裝修費? 投入及可能取回的「機會成本」?

第一條和第二條問題, 若是投資屋, 無論是大裝修還是小粉飾, 都問題不大, 一般都是租客搬走後才開始裝修工程。如果是自住的房子, 大裝修時帶來的不便, 不是一星期或兩星期, 短則一月或更長時間, 這段期間, 必須將

大部分家私, 雜物, 搬到車庫或土庫, 騰出空間給裝修師傅工作, 沒搬走的物件, 都要蓋上帆布或膠布, 免被裝修粉塵所沾, 裝修噪音對家人也是一個影響。裝修後, 又要專人吸氣槽。若對作者2013/10/17日「土庫裝修、屋翻新需知」一文有興趣, 可電郵索取。

第三條問題, 直接影響售價和是否受買家歡迎程度, 必須慎重決定。曾有一位客戶, 他聽從家人意見, 將獨立屋出售, 搬到2房2廳大廈單位居住, 方便出入也不用再為剪草割雪煩惱。當他請我去打價房子值多少錢時, 踏入室內, 全屋牆面是全新粉刷, 浴室桌面換麻石, 廚房背磚也煥然一新, 土庫新增全浴廁, 全屋換上新燈飾。新裝修的感覺是舒服, 但用色不調和, 如舊式深咖啡色櫥櫃, 配上新換的綠色瓷磚, 新燈飾是十年前流行的款式。錢花了不少, 但效果達不到。大家需要在裝修家居時, 最好是先去參觀新區建築商新建成的示範屋。建築商為吸引買家, 而請專人設計。準備賣屋的裝修, 千萬不要太個人口味和民族風, 否則便會縮窄客路群。

至於第四題, 相信亦是所有業主最關心的。這要看不同地區不同的客戶群而有所不同。像豪宅區一所老房子, 只要略為粉飾收拾得乾乾淨淨, 叫價合理, 應該就可以了, 因為買家

購入後, 多會根據自己品味去全新裝修, 業主倒不如在叫價上退讓一些, 自己便不用支出一筆裝修費用, 亦減少了裝修過程的麻煩, 叫價合理又能吸引多些買家來看屋, 一舉兩得。

接近市區, 大學附近的土地, 很多都是可以用作商業用途, 或是可重建成相連屋, 4伙、6伙的民居。愈接近市區的小區, 由於很早已被發展, 樓齡亦相對較高, 4、50年的比比皆是, 許多中國人都在這些小區居住, 或擁有投資物業。

自住的大都重新鋪設水喉, 電線, 換上節能暖氣爐。投資的則甚少全新裝修, 室內環境乾淨舒適即可, 因為租住這些小區的, 大多是年輕人, 主要是貪地方便利, 到市區工作, 或到大學上課。流動性非常大。

至於普羅大眾喜歡的社區, 大家準備賣屋之前, 可以想一想, 易位而處, 如果自己是買家, 踏入這個(別人的)家, 我會挑剔或不喜歡甚麼呢? 家中每個成員都老實地回答這個問題, 就知道是否有裝修的需要。在經紀來替閣下分析房子價值時, 也可以請教一下經紀的專業意見。當然, 先參觀同類競爭者, 然後作本身價格定位最保險。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底, 月租\$1,100
Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。
\$195,000

西北 Panorama 割價求售
2176呎, 兩層式獨立屋, 示範單位, 三房, 兩個半浴室, 大露台裝修, 實木地板, 中央冷氣, 保養一流。
~~\$548,000~~ **\$518,000**

西北 Dalhousie 柏文出租
Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 月租\$1150, 申請批核後, 可即時交吉。
已租出

新上市【投資極品】Tuscany 柏文



特大1400呎三房兩廁柏文, 包兩個地下暖氣車位及一個地面車位。鄰近輕鐵站, 可直達大學、醫院及市中心, 出租容易, 收入好。
~~\$389,900~~ **\$379,000**

東南 Inglewood 全新柏文
石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至今年10月, 投資極品。
\$328,000

新上市 東南 Erinwood
獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 樓上新地毯, 全新油漆。
~~\$315,000~~ **\$309,000**



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoram@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

Country Hills 獨立屋
1050呎, 兩層式, 二睡房, 兩浴廁, 雙車位, 保養好。
SOLD
\$359,000

西南 Lower Mt. Royal 柏文
700呎, 一睡房, 連暖氣地下停車位, 近市中心, 交通及購物方便, 時尚生活模式。
\$259,000

髮型屋出售
備三張工作椅, 地點好, 人流多, 車位足, 租金便宜, 以促銷價出售, 請來電查詢詳情。

西北 Panorama Hill 獨立屋
2100呎, 兩層式, 三房, 兩個半浴廁, 樓上三房, 主人套房, 楓木廚櫃, 花崗岩檯面, 光猛溫室, 特大陽台, 近超市、康樂中心、學校及公共交通。
\$539,000

OPEN HOUSE
78 Pantego Close N.W.
五月五日 (星期六) 2:00pm - 4:00pm

Edgemont 豪裝獨立屋
2300呎, 兩層式靚屋, 實木地板, 花崗岩廚櫃檯面, 高級不銹鋼廚具, 土庫裝修完成。
\$649,000



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE

403-630-7829

Ruby.DreamProperty@gmail.com

西北 Evanston
兩層式獨立平房, 1314呎, 樓上三房, 主人套房, 共三個半浴室, 土庫專業完成, 備一房及一書房, 位於幽靜內街。
SOLD
\$399,000

Country Hills Village
兩房, 840呎柏文, 開揚寬敞, 九呎樓底, 向南露台連一暖氣車位, 近公車、商場及康樂中心。
\$239,000

提供專業的房屋貸款建議:



- 首次置業
- 自僱人士
- 新移民
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審核。(全部內容以英文原文為準, 中文譯本僅供參考)



Ammuel CHAN
587-892-8088

樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



西南 Springbank Hill 柏文
頂樓無敵靚景, 兩房兩全廁, 保養如新, 871呎, 全屋大量 Upgrade, 包兩室內車位, 管理費\$379.36包煤氣。
\$329,900

西北 Panorama 柏文 \$185,000
175 Panatella Hill NW
2011年建, 前示範屋低層單位, 584呎, 一房一全廁, 意大利瓷磚, 實木地板, 大量加料裝修, 包一停車位及儲物間, 管理費每月\$249包水、煤氣, 鄰近商場食肆, 隨時可交吉。
新上市

西北 Hidden Valley 獨立屋
1550呎, 兩層式獨立屋, 全屋裝修雅致, 樓上三睡房, 兩全廁, 主層大廳、陽台及半廁, 後進雙車房, 位於幽靜內街, 土庫完成有一房及大廳。
\$429,900

西南連鎖唐餐外賣店
位西南人口密集區內 (Old Banff Coach Road) 中型 Strip Mall, 廚房生財工具齊全, 新淨保養好, 每日生意約\$800, 發展潛質高, 租平, 東主退休。
廉讓 \$128,000



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房
兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房
608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁
新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租	代客招租	代客招租
市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。

西北 Panorama
獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**
兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

市中心 Waterfront 柏文
一睡房柏文，壓木地板，暖氣地下車位及儲物間。
\$349,900

即將上市豪宅
獨立兩層，約3000呎，前進三車房，地點一流，河景山景盡入眼簾。
請來電查詢

西南Springbank Hill **新上市**
位The Slope豪宅區，獨立平房，主層2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成，絕靚山景。
請來電查詢 \$1,250,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

別用眼睛看世界

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

每次驅車途經Canmore市我都會在這快餐連鎖店稍作休息及進食，而且必會坐在這左上角的位置，為的是看着那動人三姊妹的美態！

這次捧著餐盤剛坐下來，抬頭一看，只見一平頂小山丘，然後滿天薄霧，三姊妹這著名三個山峰完全消失在眼底，頓時有在夢中的感覺！定神一想，四十年前有次教授上課，第一句就是不要相信自己的眼睛；當時還以為他想教玄學；但現在才親身體會那一課的精華所在！心想，這兩後薄霧也夠厚的，把三個山峰蓋得毫無影蹤，我用手機拍下這一刻，相信日後沒人會信這個拍攝地點；同時回想起當時教授解釋，為何蘇格蘭場的警察是查證專家，就因為深信眼睛看到的通常不是事實，任何經得起查證的才算真正事實；所以偵探小說權威柯南杜爾是蘇格蘭場罪案博物館的常客；以前香港的警察精英都要到這裏去受訓。

可惜一般人只看表面，導致這世上騙

子成為最賺錢的職業，而當中最專業的就是政治騙客；不幸的是加國多的是！卑詩省長為了保飯碗推翻輸油管計劃，令致亞省準備用石油產品施壓；但無知市民大眾被別有用心之輩誤導，使大溫油價全國最貴的理由，全推亞省身上。這種表面證供成立的假象，內裏當然大有文章。

其實油價縱使不是全世界一樣，但至少北美洲是一樣的，就算美國以加幣做單位，換算起來跟我們也沒分別，真正分別只是後加的稅項。但BC人開車到美國邊界去入油，當然是因為差價大；但差價大的主因是卑詩省有著全北美最高的碳稅，而此美其名的稅項，實際以卑詩省本身口袋為目的地，把罪名推到亞省，正合廣東話俗語黑狗得食白狗當災的情節。

其實用行騙方式最容易賺錢，小至你每天收到的電郵說你中了彩券二百萬但要交\$200手續費去領獎，大至推銷電能汽車說百分百不用汽油可環保，其實巨型電池壽命完結永不消失破壞生態等的事實，不

去研究查證的話，肉眼怎麼可能看出背後真相？風力發電可以環保嗎？你可有近距離看風力發電的扇葉嗎？精煉這樣巨大的扇葉需要排放多少二氧化碳你知道嗎？其實亞省油砂提煉電油比相等功效但事倍功半的風力發電扇葉要環保得多，只不過想當然的凡人比騙子更多罷了！

再說十五元最低工資不會讓基層生活水準提高，剛好相反只會讓老闆有藉口多裁員一些令致失業率偏高。舉辦奧運不會令城市經濟發達，歷史證明只會讓舉辦城市負債累累蝕大本。大麻合法化不會減低黑市市場而剛好相反，令黑市價比官方價低黑市市場更活躍，另外增加impaired driving從而浪費警力。

小時候看盲俠聽聲劍劇集覺得編劇大話西遊能力高，長大後才知道，不用眼睛直接看而從另外多角度用其他工具去看，才能找出事實的全部真相，你懂的！



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



西南 Signal Hills



被卡城著名雜誌評選為最佳居住社區首五名。由名建築商興建獨立豪華平房，共3300呎實用面積。玄關14呎高樓底，主層實木地板，豪華廚房連花崗岩廚櫃檯面，光猛天窗，不銹鋼廚具。豪華主人套房，設備齊全，另有一大型睡房。土庫由原建築商裝修完成，另備兩睡房及全廁，弧形樓梯氣派非凡，特大雙車房，位於幽靜內街。 **\$859,000**



RS

24小時保護您家人及財物

信心防盜

免費安裝家居及商業防盜系統

You only pay a small monthly monitoring fee
 每月只需付出少許監察費



防盜警鈴
 Security Alarm Systems



數碼攝錄電視
 Surveillance Cameras



門禁對講、出入控制
 Intercom, Access Control

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康

中文熱線
(403)862-3222



信心防盜
CCTV RS Intercom

RS RELIABLE
 GENERAL SECURITY

地址: #100-207 14St. NW Calgary
 電話: **(403)862-3222**

※ 十多年經驗 ※ 專業安裝 ※

凡本月內由其他防盜公司
 轉台到本公司
 基本監察費每月**\$18**起



Peter Chen B.Sc.
陳慧山
403-998-2898
 精通粵、客、閩南、國、英語
 peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY
 勤業精深
 有口皆碑



Evanston NW
 2005年建, 1711呎獨立兩層, 主層實木地板, 雲石台面, 樓上有Bonus Room, 三房二全浴, 主人套房, 完成地下室有一房一大廳一全浴, 全新裝修, 新電器, 前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW
 近850呎Condo, 二房二浴室, 室內停車位, 近301巴士及商場。 叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW
 2005年新兩層式, 1902呎, 主層書房, 開放式廚房, 實木地板, 雲石檯面, 樓上三房, 主人套房, 土庫有九呎樓底, 後進雙車房, 近市中心, 交通方便。 叫價 **\$649,900**

Kincora NW
 2004年新, 2020呎兩層獨立屋, 主層開放式設計, 實木地板, 樓上三房+Bonus Room, 兩個半浴室, 前進雙車房, 近巴士。 只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW
 1502呎獨立平房, 坐落於6000呎+大地, 近Chinook Mall, 請有心買家來電查詢。 **獨家出售**

Coral Springs NE
 超過2200呎兩層獨立屋, 主層家庭廳及客廳, 另有書房, 樓上四睡房, 二個半浴室, 前進雙車房, 位於內街。 叫價 **\$510,000**

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎, 三房兩浴廁, 房子清潔乾淨, 近巴士、學校、商場, 已交吉。
\$293,000

西南 Woodbine
一手屋主! 面對公園, 實用面積2163呎四房假四層, 高樓頂, 2-1/2浴廁, 第三層walkout, 屋後大陽臺, 前進雙車房。
\$459,900

東北 Vista Height
獨立兩層, 1600多呎, 樓上三大睡房, 主人套房, 屋新裝修, 前進雙車房, 離市中心五分鐘車程, 四通八達。
\$459,000

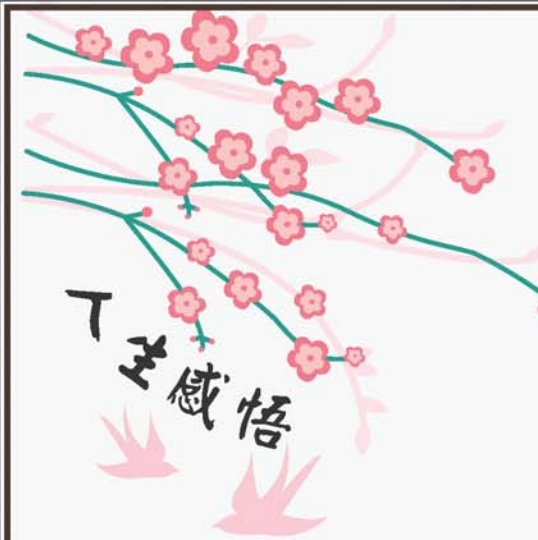
Lynnwood 城市屋
兩層, 1040呎, 三房, 1.5浴廁, 土庫裝修完成, 地點優靜管理費便宜, 已吉, 歡迎還價。
\$274,900

Huntington 仔屋
1050呎, 3加1房兩層式仔屋, 一個半浴廁, 土庫完成, 兩廳, 實木地板, 大平台, 後進單車房, 屋頂約五年新, 廚房新大窗, 步行Superstore、co-op、#3及#301巴士站, 近中央街及Deerfoot Trail, 可立即入住。
\$299,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租, 每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

東北工業區, 花店用品批發, 東主經營廿一年, 準備退休, 租賃或購買均可。
17 Ave SE, 快餐店, 1100呎, 現經營早餐、炸雞、Pizza, 設備齊全, 最近裝修\$160,000, 現開價\$79,000。

西北 Brentwood
University City 兩睡房, 兩廳, 五樓單位, 640呎, 兩房兩全廳, 可步行至輕鐵站, 無敵景。
\$365,000



是沒有記憶, 而是選擇性記憶。

其實, 記憶本身於人, 是一種饋贈。心胸寬廣的人, 用它來記錄人生的美好, 慰藉自己; 狹隘計較的人, 卻用來怨懟恩仇, 懲罰自己。

人活這一世, 誰能不遇到委屈, 又有誰能不經歷艱難; 人生怎能無缺憾, 生命怎會無過錯。如果把所有的事情都纏繞在心上, 耿耿於懷, 那麼生活必然一片沉重煩瑣。有限的生命, 誰都不易, 何苦那般為難自己? 與其將那些繁雜瑣事糾結於心, 不如看淡, 看輕。

生活的真諦就在於寬恕與忘記。寬恕那些曾經傷害過我們的人和事, 相信沒有誰有意傷害, 只不過難言苦衷與無奈。寬恕別人, 也是善待了自己; 忘記那些不值得銘記的東西, 生活的垃圾尚且需要我們及時清理, 情感與心情的垃圾, 也無需抱殘守缺。心若明朗, 生活處處皆暖陽。

人生最忌諱的, 就是凡事太過在意。就算在意到為其舍生忘死, 一命歸西, 又能如何?

人生的舞台上, 誰沒有得與失, 成與敗? 太在意, 只會讓自己迷失方向, 更多失意。人生不過匆匆百年, 當你想到, 匆忙流淌的時光, 有一天終是將生命推至盡頭, 再無回首, 你還會覺得來日方長, 讓你學會遺忘和釋然嗎?

最是生命經不起等待, 何不如就在此刻, 讓那些盤桓於心間已久的煩惱與憂愁, 隨著天空上那一抹恬淡的白雲, 漸漸飄遠, 散去, 最後消

失在那漫無邊際的藍天之下, 還內心一片湛藍, 一片澄明。

這世上, 沒有跨不過的河, 邁不過的溝。很多時候, 能不能想得開, 能否放得下, 都得看自己是否想得開。生命這一程, 總是交織著風霜雨雪, 夾雜著泥濘坎坷。面對順境不要沾沾自喜, 面對逆境也莫要怨天尤人。生命的列車, 總是要連同荊棘沼澤一同走過, 才算完滿。

無論是順境還是逆境, 終歸是要過去。倘若你強行將自己困在回憶之中, 只會讓自己備受煎熬。人生如白駒過隙, 又何必將自己置若傷情執迷不悟? 學會釋然, 嘗試放下, 以一顆灑脫的心, 不負似水年華。無論明天會怎樣, 只要心存美好的期待, 太陽總會升起, 陽光依舊溫暖。

人生如一杯清茶, 除雜才得其精華, 洗塵才見其純澈; 舍得才知其清甜, 放下才聞其香郁。放飛心中的塵埃, 讓其像騰空而起的氣球一樣, 放手才知其自由; 放下才感其奔放。

與其內疚於心, 不如盡力補救; 與其埋怨氣憤, 不如自省寬恕。就算過往已無可挽回, 但至少今後可以做的更好。少一分在意, 多一分寬恕; 少一分計較, 多一分諒解。適當的忘記, 是品質的提升, 是心態的調和, 更是生命的沉澱。善待別人, 也是善待自己, 更是善待了所有愛你與在乎你的家人朋友。

若是不在意, 便不會失意。以一顆平和的心, 面對這人生, 這大千世界, 相信淡然得自在, 自會走出一番屬於自己的精彩。

◆此文摘錄網絡

**快樂的人生
少一分在意, 多一份寬恕**

論生活中, 每個人都有自己在意的東西, 或大或小, 或人或物, 亦或一些事情。記憶, 是每個人與生俱來的本能, 美好會記著, 不好的更會記得。所以, 很多人覺得自己不快樂, 是因為自己記得的東西太多了, 而那些感覺快樂的人, 不

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



點五步

主演: 廖啟智、林耀聲、胡子彤

週日首映

5月6日 5PM/10PM

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 3	星期五 FRIDAY May 4	星期六 SATURDAY May 5	星期日 SUNDAY May 6	星期一 MONDAY May 7	星期二 TUESDAY May 8	星期三 WEDNESDAY May 9
0:20 臨終囡事	0:30 紐約紐約	0:15 怨鬼	0:10 香港有線新聞	0:30 街角的小王子	0:05 一個複雜故事	0:05 拳霸 2
2:25 新聞重播	2:30 新聞重播	2:10 娛樂新聞	0:45 山水有相逢	2:05 終極格鬥	2:20 新聞重播	2:10 新聞重播
3:40 92 應召女郎	3:45 千般愛 (濛情歲月)	2:35 香港有線新聞	2:40 日本沉沒	3:50 女黑俠黃鶯	3:35 六指琴魔	3:25 千年等一天
5:35 驚魂今晚夜	5:30 學校霸王	3:05 有線中國組	5:05 車神	5:25 車神	5:40 浪漫春情	5:25 屍前想後
7:20 幽谷約會	7:00 沒有你, 沒有我	3:25 紐約紐約	6:50 千杯不醉	7:10 點五步	7:15 天生一對	7:00 大追捕
9:10 不速之客	9:00 功夫之王	5:20 音樂人生	8:40 爛賭夫門爛賭妻	9:05 唐山大兄	9:10 點五步	9:05 無價之寶
11:00 獵場	11:00 獵場	7:00 奔愛	10:30 四小時生活圈	11:00 獵場	11:00 獵場	11:00 獵場
12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩	9:30 怨鬼	11:30 玩轉日本動物園	12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩
13:10 剩者為王	13:10 小姐誘心	11:30 使乜驚 大兩GEN	12:25 山水有相逢	13:15 街角的小王子	13:10 李米的猜想	13:10 點五步
15:10 臨終囡事	15:00 千般愛 (濛情歲月)	12:00 我老友係明星	14:25 日本沉沒	15:00 終極格鬥	14:55 一個複雜故事	15:10 拳霸 2
17:00 功夫之王	16:40 奔愛	12:40 神鎗手	17:00 點五步	17:00 天生一對	17:00 大追捕	17:05 月滿抱西環
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	14:35 音樂人生	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	16:40 千杯不醉	20:00 唐山大兄	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	19:00 週一祥談	22:00 點五步	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩	19:30 香港有線新聞	23:55 香港有線新聞	20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩
21:30 四小時生活圈	21:30 玩轉日本動物園	20:00 紐約紐約		21:30 週一祥談	21:30 使乜驚 大兩GEN	21:30 我老友係明星
22:30 小姐誘心	22:30 神鎗手	22:10 爛賭夫門爛賭妻		22:10 李米的猜想	22:05 無價之寶	22:15 瘦身

西南市中心栢文 \$435,000



McLeod at River-west, 16樓高層兩房兩全廁栢文, 1059呎, 兩個露臺, 無敵城市靚景, 包一個地下暖氣車位, 管理費每月\$611。

西北 Banff Trail \$789,000



罕有投資極品, 近 Confederation Park, 1600呎, 獨立平房, 屋後雙車房及RV停車位。土庫專業完成, 全屋共六睡房四全廁。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段, 距離 Edgemont小學只隔五間屋, 1988年建兩層獨立屋, 樓上三睡房, 主層書房, 土庫專業完成, 全屋共三個半浴廁, 兩個火爐, 新屋頂, 特大前進雙車房, 已吉, 即可入住。

西北 Mount Pleasant \$669,900



罕有投資極品, 50x125, R-C2地段。最適合投資者重建, 現有孖屋一對, 已吉, 即可成交。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

Allstate
保險

藍嘉雯
Cynthia Lam
Calgary Northwest Agency
手機: 587-779-7947
clam@allstate.ca

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

同時投保

+ = **節省***

若條件符合可享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

李鄺律師行

LEE & KONG
LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

MAY 04 - MAY 07

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>4.99 /lea</p> <p>PL特別米粉 PINK LOTUS DRIED RICE NOODLE 1.2KG</p>	<p>1.39 /lea</p> <p>Buenas粉絲 BUENAS RICE STICKS (PANCIT BIHON) 227G</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>牧童牌綠豆粉 ASIAN BOY BEAN THREADS 300G</p>	<p>1.29 /lea</p> <p>Buenas菲律賓寬麵 BUENAS FLOUR STICKS (PANCIT KANTON) 227G</p>	<p>1.69 /lea</p> <p>珍珍龍口粉絲 CHEN-CHEN LONGKOU VERMICELLI 300G</p>
<p>1.69 /lea</p> <p>BT越南米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER SQUARE 22CM 340G</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>安利蛋麵 ON LEE ORIENTAL STYLE EGG NOODLE 454G</p>	<p>1.19 /lea</p> <p>元初黃冰糖 ON TRUE YELLOW ROCK SUGAR 400G</p>	<p>1.29 /lea</p> <p>Bojenmi辣椒乾 BOJENMI DRIED HOT CHILI 56G</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>雞嘜菜脯 COCK PRESERVED RADISH STRIPS 454G</p>
<p>99¢ /lea</p> <p>雞嘜鹹酸菜 COCK SOUR MUSTARD 300G</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>HK香蕉乾 HONGKONG DRIED BANANAS 454G</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>亞萊蒂荔枝罐頭 AROY-D LYCHEE IN SYRUP 565G</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>珍珍菠蘿蜜罐頭 CHEN-CHEN YELLOW JACKFRUIT IN SYRUP 565G</p>	<p>1.89 /lea</p> <p>珍珍原粒蘑菇罐頭 CHEN-CHEN WHOLE UNPEELED STRAW MUSHROOMS 425ML</p>
<p>4.79 /lea</p> <p>LEANY'S沙丁魚罐頭 LEONY'S SPANISH SARDINES 210G</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>Bulacan荔枝味椰果 BULACAN NATA DE COCO LYCHEE 340G</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>NS魚露 NEW STAR BRAND FISH SAUCE 730ML</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>HB甜醬油 HEALTHY BOYS SWEET SOY SAUCE 950G</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>發財廚用米酒 FAT CHOY COOKING WINE 9.5% 560ML</p>
<p>3.49 /lea</p> <p>MP家庭裝 MARCA PINA VALUE PACK 2*1L</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>DP醬油 DATU PUTI SOY SAUCE 1L</p>	<p>1.39 /lea</p> <p>MT調味料 MANG TOMAS ALL-PURPOSE SAUCE 330G</p>	<p>2.69 /lea</p> <p>珀寬蟹肉配香料 PORK WAN SPICY CRAB PASTE 200G</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>Gina芒果汁 GINA MANGO NECTAR 340ML</p>
<p>1.59 /lea</p> <p>Tome沙丁魚 TOME PORTUGUESE SARDINES 125G</p>	<p>9.99 /lea</p> <p>雀巢三合一咖啡 NESCAFE BLEND & BREW 3-IN-1 20G*30</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>Carnation花奶 CARNATION EVAPORATED MILK 354ML</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>小蛋糕 REGENT CAKE (ALL FLAVORS) 30G * 10</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>發達餅乾 FITA CRACKERS 150G</p>



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

 <p>1.99 /lb 急凍鯽魚 FROZEN TILAPIA</p>	 <p>5.99 /lea 海威生基圍蝦 SR TB WHITE SHRIMP 30-40</p>	 <p>7.99 /lea 海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p>4.49 /lea 海之寶白蝦 OC WHITE SHRIMP 80/100</p>	 <p>24.99 /lea GL白蝦 GL WHITE SHRIMP 26-30 8.2LB</p>
 <p>4.49 /lea GL火鍋魚丸 GL ASSORTED FISH CAKES</p>	 <p>3.49 /lea BG腸仔 BGSWEET/HOT LONGANIZA</p>	 <p>3.99 /lea GS炸香蕉卷 GS TURON, TURON TO BANANA ROLL (ALL FLAVOUR)</p>	 <p>2.99 /lea 海威田螺肉 SR APPLE SNAIL MEAT</p>	 <p>3.99 /lea AA-1金槍魚 AA-1 TULINGAN</p>
 <p>3.49 /lb CC金箔魚 CC SILVER BARB FISH</p>	 <p>2.99 /lea 海威銀魚 SR SILVER FISH 3-5</p>	 <p>2.49 /lea 海威黃線池魚 SR SALAY-SALAY</p>	 <p>4.99 /lea AA-1青口 AA-1 GREENSELL MUSSELS</p>	 <p>1.99 /lea HK急凍甜粟米 HK FRZ SWEET CORN</p>
 <p>3.59 /lea 大信素甜不辣 DSI VEGGIE TIEN BU LA</p>	 <p>2.49 /lea 太信炸豆腐 DSI DEEP FRIED TOFU</p>	 <p>2.09 /lea 大信硬豆腐 DSI EXTRA FIRM</p>	 <p>1.29 /lb 芥蘭 GAI LAN</p>	 <p>1.49 /lb 油菜心 YU CHOY SUM</p>
 <p>88¢ /lb 上海白菜 SHANGHAI BOK CHOY</p>	 <p>58¢ /lea 芫荽 CILANTRO</p>	 <p>68¢ /lb 大胡蘿蔔 CARROT (LARGE)</p>	 <p>78¢ /lea 青瓜 CUCUMBER</p>	 <p>1.19 /lb 佛手瓜 CHAYOTE SQUASH</p>
 <p>1.19 /lb 茄子 CHINESE EGGPLANT</p>	 <p>2.49 /lea 迷你西瓜 WATERMELON (MINI)</p>	 <p>1.49 /lea 黃洋蔥 YELLOW ONION 3LB</p>	 <p>79¢ /lb 高麗菜 GREEN CABBAGE USA</p>	 <p>1.19 /lb 中國富士蘋果 CHINA FUJI APPLE</p>

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先



2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca



Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲**免費**換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可**免費**借用汽車代步 **Top Trade-in Value** 以最高價收購優質舊車貼換新車



HONDA

本田新春大優惠

所有17年存貨 **貸款利率 0.99%**
以清倉價優惠 **利率 起**

2018 Accord

租賃利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 CR-V

內外全新設計
性能更高



租賃利率
1.99%
起

2018 Civic



貸款利率
0.99%
起



Angus Mok
莫先生
Product Advisor
國/粵/英語
手提
403.680.8112

2018 ODYSSEY

貸款利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 RIDGELINE



租賃利率 **0.99%**
起

2018 PILOT



租賃利率 **0.99%**
起



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269

2017 Accord

貸款利率
0.99%
起

尚餘少量存貨

現金購買 可獲 **\$1,500** 回扣

租賃/借貸(雙門) 可獲 **\$2,500** 回扣

租賃/借貸(四門) 可獲 **\$1,000** 回扣

* Conditions may applied, offers cannot be combined.

2017年型號展示車

節省高達 \$6,000**

貸款利率低至 0.99%

**STK# D170037



ALBERTA
MOTOR VEHICLE
INDUSTRY COUNCIL
LICENSÉE